

البحث الجامعي

تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف
العاشر

إعداد :

أنا زهرة النور النية

الرقم القيد : ١٦١٥٠٠١٤

إشراف :

الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧



قسم تعليم اللغة العربية

في كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(سورة يوسف: ٢)

صدق الله العظيم

الإهداء

إلى والدي العزيز محفوظ و والدي أسرورين

شكرا على تربيتهما ومحبتهما

(اللهم اغفرلهما وارحمهما كما ربياني صغيرا)

إلى أختي المحبوبة منى أكمل

(اللهم اجعلنا و أهلنا من اهل العلم و أهل الخير)

عسى الله أن ينفعني بعلمهم رحمهم الله في حياتهم

ويرضى الله عنهم في الدارين

آمين

كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين عن نعمه ظاهره وباطنه, اللهم أنت فاعل المختار لكل مفعول من الكائنات و الآثار، نشكرك على مزيد نعمتك، ومضاعف جودك وكرمك. أشهد أن لاإله إلا الله المبدئ المعيد. و أشهد ان محمدا رسوله يرفع مؤديه إلى مراتب أولى التمجيد صلى الله عليه و سلم و أصحابه اجمعين.

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي ليليل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فيسروني أن أقدم جزيل شكري وعظيم تقديري إلى من قد ساعدني على كتابة هذا البحث، وهم :

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير ، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير، مشرف هذا البحث الجامعي الذي أرشدني ووجهني في كل مراحل إعداد هذا البحث.

٥. جميع الأساتذ و الأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. أخي المحبوب راني ساتريو نوكرهو الذي يشجعني دائما.

٧. أصدقاء رفعة الحسنة, ألف نيلا ثوريا، رزقي وولان فرمتاساري، أنيس رحمواقي، و همة

العظيمة اللاتي يساعدن و يشجعني دائما

٨. جميع أصدقائ في قسم تعليم اللغة العربية للعام ٢٠١٦.

أقول جزيل الشكر إليهم جميعا و أدعوا لهم الله على أن يجزيهم بأحسن ما عملوا.
إياه أسأل الرحمة و التوفيق و الهداية والنفع. تقبل الله منا بقبول حسن وجزاءهم الله خير
الجزاء في الدين والدنيا والآخرة، آمين يارب العالمين.

مالانج، ١٨ أبريل ٢٠٢٠

الباحثة

أنا زهرة النور النية

رقم القيد : ١٦١٥٠٠١٤

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه :

الاسم : أنا زهرة النور النية

رقم القيد : ١٦١٥٠٠١٤ :

العنوان : سومبيركفول - تولونج أكونج - جاوى الشرقية

أقر بأن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف العاشر. حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك. ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٧ أبريل ٢٠٢٠ م

صاحب الإقرار
أنا زهرة النور

رقم القيد: ١٦١٥٠٠١٤

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : أنا زهرة النور النية

رقم القيد : ١٦١٥٠٠١٤ :

المشرف : الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

الموضوع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية

للسف العاشر

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-١) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م.

مالانج، ١٧ أبريل ٢٠٢٠ م

المشرف،

الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : أنا زهرة النور النية

رقم القيد : ١٦١٥٠٠١٤ :

المشرف : الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

الموضوع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية

للفص العاشر

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م. وتقبل من فائق الإحترام وجزيل الشكر.

مالانج، ٢٠٢٠ م

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتورة الحاج أغوس ميمون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد اکتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : أنا زهرة النور النية
رقم القيد : ١٦١٥٠٠١٤ :
المشرف : الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير
الموضوع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة
الثانوية للصف العاشر

وقرر اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م.
وتتكون لجنة المناقشة من :

١. الدكتورة زكية عارفة الماجستير (.....)
رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠
٢. الدكتور دانيال حلمي الماجستير (.....)
رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣
٣. الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير (.....)
رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : أنا زهرة النور النية

رقم القيد : ١٦١٥٠٠١٤:

المشرف : الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

الموضوع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية
للفص العاشر

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-١) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م. وتقبل من فائق الاحترام وجزيل الشكر.

مالانج، ١٧ أبريل ٢٠٢٠ م

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١



وزارة الشؤون الدينية
قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مواعيد الإشراف

الاسم : أنا زهرة النور النية
رقم التسجيل : ١٦١٥٠٠١٤
الموضوع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية
للمصف العاشر
المشرف : الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

رقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١.	١٨ نوفمبر ٢٠١٩	الموضوع البحث	
٢.	٢٠ يناير ٢٠٢٠	اصلاح الأسئلة البحث	
٣.	٢٧ يناير ٢٠٢٠	الباب الأول - الثالث	
٤.	١٠ فبراير ٢٠٢٠	اصلاح الباب الأول - الثالث	
٥.	٠٧ أبريل ٢٠٢٠	الباب الرابع - السادس	
٦.	١ مايو ٢٠٢٠	إصلاح الرابع - السادس	

المرفقة

رئيسة قسم اللغة العربية

مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مستخلص البحث

النورانية، أنا زهرة. ٢٠٢٠. تحليل محتوى الكتاب الدراسي "هيا نتعلم العربية" في المدرسة الثانوية للصف العاشر. بحث جامعي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف : الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير.

الكلمات المفتاحية: تحليل محتوى ،الكتاب الدراسي، إعداد المواد

ينطلق هذا البحث من إرادة الباحثة عن المواد في الكتاب الدراسي "هيا نتعلم العربية" يستخدم الطلاب في المدرسة ثنائية اللغة العالية بمدينة باتو التي تتكون من نصوص الدروس، قواعد التراكيب اللغوية، تدريبات و المفردات فيه مناسب أم لا باسس إعداد الكتب التعليمية في منظور ناصر عبد الغالي عبد الله و عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، لأن الأسس مهم جدا في إعداد الكتب التعليمية العربية خاصة لغير الناطقين بغيرها.

أهداف البحث : (١) لوصف محتوى الكتاب الدراسي "هيا نتعلم العربية" من ناحية الثقافي والاجتماعية. (٢) لوصف محتوى الكتاب الدراسي "هيا نتعلم العربية" من ناحية السيكولوجية. (٣) لوصف محتوى الكتاب الدراسي "هيا نتعلم العربية" من ناحية اللغوي والتربوية.

واستخدمت الباحثة في هذا البحث بالمدخل الكيفي من نوع البحث المكتبي. و أسلوب جمع البيانات البحث عن الوثائق ، و المصادر البيانات هي البيانات الأساسية يعني كتاب (هيا نتعلم العربية لطلاب المدرسة ثنائية اللغة العالية بمدينة باتو). لتحليل البيانات تستخدم الباحثة جمع البيانات، عرض البيانات و تحقيق البيانات بقول ميليس و هويرمان.

أما نتائج البحث : (١) أن الأساس الثقافي و الاجتماعي هي مناسبة بالمؤشرات عند الغالي الثقافة في هذا الكتاب معظم من الثقافة المحلية إندونيسيا لأن هذا الكتاب

يستخدم في بلاد إندونيسيا.٢) أن الأساس السيكولوجي مناسبة بالشروط إعداد المواد التعليمية عند الغالي الكتاب أيضا يستطيع الطلاب أن يكون دوافعهم في التعليم اللغة العربية و كانت اللعبة متنوعة فيه و يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا وعمرهم. (٣) و يستخدم الكتاب اللغة العربية الفصيحة ولا يستخدم اللغة الوسيطة. والمحتوى اللغوي فيه العناصر اللغوي (النظام الصوتي، النظام النحو و التراكيب، و النظام المعجمي) و المهارات اللغوية الأربع. و المواد فيه بدأ من سهل إلى صعب، من محسوس إلى معنوي، من بسيط إلى المركب، من الجزء إلى الكل.



ABSTRACT

Nuruniyah, Ana Zahrotun. ٢٠٢٠. *Content Analysis the book Teaching of Hayya Nata'alam Al –Arabiyah on the Senior Hight School for Grade Ten.* Thesis. Departement Of Arabic Languange Education, Faculty of Tarbiyah and Teaching Training, State islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor : Dr. H. M. Abdul Hamid, M.pd

Keywords : *Contents Analysis, Book of Teaching, principles of textbook Preparation*

This problem is based on the desire of the researchers to find out the material in the Hayya Nata'alam Al-Arabiyah used by student of islamic senior hight school Bilingual Batu for grade ten which consists of lesson texts, compilation rule in language, exercises and vocabulary in the book according to the theory of Al Ghali and Abdul Hamid and Abdurrahman bin Ibrahim Fauzan's Theories .Because the principles of compiling the book are very important especially for student who are not native speakers.

The purpose of this study is ١) To find out the principles of the material the book teaching Hayya Nata'alam Al-Arabiyah from aspects of cultural prinsciples. ٢) To find out the principles of the material the book teaching Hayya Nata'alam Al-Arabiyah from aspects of Psychology. ٣) To find out the principles of the material the book teaching Hayya Nata'alam Al-Arabiyah from aspects of aspects of linguistic and educational principles.

The approach used is a qualitative approach to library research. Data collection used to find data is dokumentasion as support for search result, and data sources are basic data that is a book teaching of Hayya Nata'alam Al-Arabiyah. For data analysis using reduction data, data display and coclusing drawing in Miles and Huberman's statement.

The result of this study are: ١) cultural and social principles are in accordance with indicators of cultural principles according to Al Ghali, and this book uses indonesian local culture because this book is used in indonesia. ٢) The Principles of psychology in this book are in accordance with the indicators of the principle of preparation for the material according to Al Ghali, because they pay attention to the motivation of student in learning arabic and there are games that make student enthusiastic in learning and this book is appropriate to the age of the students. ٣) Linguistic and educational principles in this book the language used in the textbook material is fusha language and this book contains elements of language consisting of (sound, grammar/ sintax and dictionary) and ٤ language skills. The material in this book starts from the easier for the more complex.

ABSTRAK

Nuruniyah. Ana Zahrotun. ٢٠٢٠. *Analisi isi Buku Ajar Hayya Nata'alam Al-Arabiyyah untuk Kelas 10 Madrasah*. Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Univesitas islam negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Dr. H. M. Abdul Hamid, M.Pd

Kata Kunci : *Analisis isi, Buku Ajar, Asas- asas dalam persiapan Materi Buku Ajar*

Permasalahan ini berdasarkan keinginan Peneliti untuk mengetahui materi yang ada dalam Buku Ajar Hayya Nata'alam Al- Arabiyah kelas ١٠ yang digunakan di MA Bilingual Batu yang terdiri dari teks- teks pelajaran, kaidah-kaidah bahasa, latihan- latihan dan kosakata yang berada dalam buku tersebut dengan teori Al – Ghali dan Abdullah serta Abdurrahman bin Ibrahim al Fauzan. Karena asas asas menyusun buku ini sangat penting terutama bagi pelajar yang bukan native asli.

Tujuan penelitian ini adalah ١) Untuk mengetahui analisis isi buku ajar bahasa arab Hayya Nata'alam Al- Arabiyah berdasarkan asas budaya dan sosial. ٢) Untuk mengetahui analisis isi buku ajar bahasa arab Hayya Nata'alam Al-Arabiyyah berdasarkan asas Psikologi. ٣) Untuk mengetahui analisis isi buku ajar bahasa arab Hayya Nata'alam Al- Arabiyah berdasarkan asas kebahasaan dan Pendidikan.

Dalam Penelitian ini, peneliti menggunakan pendekatan kualitatif penelitian kepustakaan. Pengumpulan data yang digunakan untuk mencari data adalah dokumentasi sebagai dukungan untuk hasil pencerian, dan sumber data adalah data dasar adalah buku ajar bahasa arab Hayya Nata'alam Al- Arabiyah. Untuk pengumpulan data menggunakan reduksi data, penyajian data dan verifikasi data/ penarikan kesimpulan menurut Miles dan Huberman.

Adapun hasil penelitian ini adalah : ١) Asas budaya dan sosial telah sesuai dengan indikator- indikator asas kebudayaan dan sosial menurut Al Ghali ,buku ini menggunakan budaya lokal Indonesia karena buku ini digunakan di Indonesia ٢) Asas psikologi dalam buku ini sesuai dengan indikator- indikator asas persiapan materi menurut Al Ghali karena memperhatikan terhadap motifasi siswa dalam belajar bahasa arab dan terdapat game yang membut siswa semangat dalam belajar dan buku ini sesuai dengan umur siswa. ٣) Asas Kebahasaan dan pendidikan dalam buku ini bahasa yang digunakan dalam materi buku ajar tersebut adalah bahasa fusha dan buku ini berisi unsur bahasa terdiri dari (bunyi suara, susunan kalimat dan kamus) dan ٤ ketrampilan bahasa. Materi dalam buku ini dimulai dari yang mudah kepada yang lebih komplek.

محتويات البحث

ب	الاستهلال
ت	الإهداء
ث	كلمة اشكر و التقدير
Error! Bookmark not defined.	إقرار الطلبة
خ	تقرير المشرف
د	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ذ	تقرير لجنة المناقشة
ر	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ز	مواعيد الإشراف
س	مستخلص البحث
ط	محتويات البحث
١	الفصل الأول
١	الإطار العام
١	أ . خلفية البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٤	ج. أهداف البحث
٥	د. فوائد البحث

هـ. حدود البحث	٥
و. الدراسات السابقة	٦
و. تحديد المصطلحات	٩
الفصل الثاني	١١
الإطار النظري	١١
أ. تحليل محتوى	١١
ب. الكتاب الدراسي	١٢
الفصل الثالث	٢٧
منهجية البحث	٢٧
أ. مدخل البحث ومنهجه	٢٧
ب. البيانات و مصادرها	٢٨
ج. أسلوب جمع البيانات	٢٨
د. تحليل البيانات	٢٨
الفصل الخامس	٥٨
مناقشة نتائج البحث	٥٨
الفصل السادس	٧١
الإختتام	٧١
قائمة المراجع	٧٤
قائمة الملاحق	٧٥

السيرة الذاتية..... ١٠٧



الفصل الأول

الإطار العام

أ . خلفية البحث

كما قيل ابن جني : " حدّ اللغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.^١ و اللغة هي فعل لساني أو ألفاظ يأتي بها المتكلم ليعرف غيره و ما في نفسه من المقاصد والمعاني. إذا اللغة العربية اعطاء منافع كثيرة في التربوي لأنّ بها يستطيع الإنسان أن يفهم كلّ شيء الذي يوجد في العالم. فاللغة العربية لها مكان ضروري في التربية. كانت كثيرة من الكتب التي تتعلق باللغة العربية كمثال الكتب التراث , الكتاب تعليم اللغة العربية, الكتاب الفقه, الكتاب الأحاديث وغيرها.

كتاب هو أهم مصدر المستخدم في عملية التعليم و الكتب الدراسة هي الكتب التي تستعمل الطلاب بحسب مستوى معين كوسيلة التعليم متعلقة بموضع الدراسة المعين. يحتج كل المدرسة الإسلامية الكتاب الدراسي اللغة العربية لتعليم. و في العملية التعليمية لا بد لنا أن نعرف أركان عملية التدريس منها الأهداف , المدخلات السلوكية, الخبرات الأنشطة , و التقويم.^٢ هذه أركان إعطاء دور مهم في العملية التعليمية. إن التحليل في الكتاب التعليم اللغة العربية اعطاء دور مهم خصوصا في اللغة العربية لاصلاح على الكتاب الدراس جيدا. ولتكون عملية التعليمية فضلا , حسنا و سهلا على ارتفاع قدرة الطلبة لفهم المواد التعليمية.

وبهذا الكتاب الدراسي يساعد الطلاب لنيل الكفاءة التعليمية حينما يتعلم في المدرسة كانت أو في البيت, فمن المعروف الكتاب الدراسي هو الكتاب السبكي الذي فيه الخطيئات من الألة السبكية أو شيء الآخر. و يؤثر على الفهم الطلاب و تكون غريبا فيشعر الطلاب أن اللغة العربية لغة صعبة لأن غير مناسب مع العلوم الصحيح. ونحن

^١ محمد داود, العربية و العلم اللغة الحديثة, (القاهرة : دار الغرب) , ٢٠٠١, ص ٤٣

إيمان محمد سحتوت و زينب عباس جعفر, استراتيجيات التدريس الحديثة , (رياض : مكتبة الرشد) ٢٠١٤, ص. ٣٥

كالمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها لابد أن نعرف الأسس في إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية.

و قيل ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله في كتابهما " كتاب إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية " أن في الإعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية: الأسس الثقافي و الاجتماعية، الأسس السيكلوجية، الأسس اللغوي والتربية.^٣

وفي تأليف الكتاب المدرسي أو الكتاب النص، أن مقياس في انتخاب المواد التعليم كما بين رشدي أحمد طعيمة في كتابه هو يكون على خمس مرتبة :

- مقياس الصحة، بمعنى لابد الكتاب المدرسي صحيحا وهو حقيقي وأصلي وعلمي
- مقياس الإلحاحية، وهو أن الكتاب المدرسي بقدر في حياة الطلاب ويحتوي على الناحية خلافي متعلقة بالمادة والتقدير والمهارة.
- مقياس الرغبة والملكة، يعني أن الكتاب المدرسي لابد أن يتعلق بالرغبة والملكة للطلاب بإعطاء الأقدامية.
- مقياس قادر التعليم، معنى لابد الكتاب المدرسي قادرا للتعليم باقتناس الكفاءة الطلاب.
- مقياس الطبيعي، وهو أن الكتاب المدرسي لابد أن يحتوي على تصحيحات التعليم حسنا، ولا يخالف بحال المجتمع ومع أن يواصل الطلاب بالعالم حولهم^٤.

يشرح Grene and Petty (١٩٧١) أن الكتب الدراسي ليكون كتابا جيدا لها

الخصائص التالية:

^٣ Abdul Ghali, Abdul Hamid Abdullah, Menyusun Buku Ajar Buku Ajar, (Padang : Akademia Permata ٢٠١٢), Hlm. ١

^٤ رشدي احمد طعيمة، تعليم اللغة لغير الناطقين ما: مناهج واساله، والرباط: أوسكو، ١٩٨٩، ص ٩٩

- يجذب رغبة.
- توليد الدافع التعلم.
- يحتوي على الرسوم التوضيحية مثيرة للاهتمام.
- استخدام لغة واضحة.
- هناك اتصال مع الدروس الأخرى.
- تجنب المفاهيم الغامضة.^٥

في المدرسة ثنائية اللغة العالية بمدينة باتو يستعمل الطلاب الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " التي ألّفت بتريك فرياندكا كالمعلمة فيها في السنة ٢٠١٩. عرفت الباحثة هذا الكتاب حينما خدمة التربية في تلك المدرسة. هذا البحث تفيد كثيرة لأنّ ليس فيه من الكتاب كاملاً أو صحيحاً. بعدما قرأت الباحثة الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " أنّ ذلك الكتاب الدراسي له العيوب ومنها :

- من ناحية الثقافي أن الصور التوضيحية عن الثقافة الإسلامية قليلة
 - موضوع الكتاب الدراسي عن الثقافة العربية قليلاً
 - و من حيث السيكلوجي هذا الكتاب لم تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم
 - من ناحية الصوار أي لون الصوار غير واضحة ويشعر الطلاب مللاً في التعلم.
- وبالإضافة، هذا الكتاب الدراسي ليس لينشر و ألّفت المؤلفة لاستعمال في فصلها فقط. لذلك يجب أن يكون هناك تحليل لتحسين في المستقبل.
- من العيوب السابقة، تدفع الباحثة أن تختار في كتابة الرسالة بموضوع تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف العاشر.

^٥ Abdul Hamid, H.M. dkk. ٢٠٠٨. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media* (Malang: UIN- Malang Press)

ب. أسئلة البحث

وبناء على خلفية المشكلة المذكورة , فإن المشكلة الرئيسية في الدراسة كانت بالموضوع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف العاشر, وضعت الباحثة سؤال بحثها كالآتي :

(١) كيف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية الثقافي و الاجتماعي ؟

(٢) كيف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية السيكلوجي ؟

(٣) كيف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية اللغوي و التربوي ؟

ج. أهداف البحث

انطلاقاً بأسئلة البحث يهدف هذا البحث هو :

(١) لوصف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية الثقافي و الاجتماعي.

(٢) لوصف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية السيكلوجي.

(٣) لوصف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية اللغوي و التربوي.

د. فوائد البحث

إن هذا البحث له الفوائد الكثيرة . فهذه الفوائد تتكون على النوعين , وهي الفائدة النظرية و الفائدة التطبيقية.

(١) الفوائد النظرية : لكي يستخدمه البحث في تطوير الفكر العلمي, وخاصة في تنفيذ عملية التعليمية جيدا.

(٢) الفوائد التطبيقية : هذه التطبيقية تستفيد إلى ثلاثة عناصر فهي :
- للباحث : أن يكون هذا البحث تدريباً في تحليل الكتاب المدرسي على وجهه الخصوص لتحديد على إعداد المواد التعليمية الجيدة لتعليم اللغة العربية.

- للمعلمين : أن يكون هذا البحث توفير الكتاب المدرسي مراجعاً مناسباً لمعايير الجودة والمنهج المستخدم للوصول الطلبة إلى الأهداف المرجوة.
- لمؤلف الكتاب المدرسي : أن يكون التقييم مفيداً في تأليف الكتب الدراسي أحسن للمستقبل.

هـ. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف العاشر, لطلبة المدرسة الثانوية , حددت الباحثة على إعداد المواد التعليمية للغة العربية جيداً من ناحية الأسس الثقافية و الاجتماعية، السيكولوجية ، اللغوية و التربوية لأنهم من الإعداد كتاب تعليم اللغة العربية.
٢. الحدود الزمانية : في السنة الدراسية مايو ٢٠١٩ – مايو ٢٠٢٠.

و. الدراسات السابقة

لقد سبقت بحوث عن الكتاب المدرسي وحصلت على نتائج متنوعة, ومن هذا البحوث :

١. نور الفردوس نزولا. ٢٠١٦. بحث جامعي. تحليل الكتاب الدراسي اللغة العربية في الفصل الثاني الثانوي الثانوي بالمنهج الدراسي ٢٠١٣. قسم تعليم اللغة العربية

بكلية العلوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يهدف هذا البحث لتحسين الكتاب الدراسي. ويستخدم على المنهج وصفية كيفية طريقة دراسة مكتبية و النظرية ضوء مسلو أن الكتاب الدراسي مناسب بين الأهداف, المحتويات, استراتيجيات, و التقويم الكتاب بمؤشرات المنهج ٢٠١٣. والنتيجة هذا البحث يعني مناسب بمؤشرات المنهج.

٢. ألفا رزقي سندي عن تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (Fasih Berbahasa Arab ٢) للصف التاسع في المدرسة المتوسطة, في السنة ٢٠١٣ هذا البحث يدل على أن النسبة المئوية من تحليل محتوى الكتاب المدرسي (Fasih Berbahasa Arab ٢) على وفق أسس إعداد الكتاب المدرسي الجيد هي ٥٣,٧٨٩٪ بصفة مناسبة وهذا يدل على أن الكتاب المدرسي للصف التاسع في المدرسة المتوسطة بشكل عام قد تناسب على الأساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

٣. إرما رحماياني عن تحليل المواد الدراسة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣, في السنة ٢٠١٥. النتائج من هذا البحث متعلقة بالمحتوي اللغوية في المواد الدراسية لمدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣ و أن اللغة المستخدمة في هذا الكتاب هي اللغة الفصحى و اللغة البسيطة, المحتوى النفسي في المواد الدراسة للمدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣ لم تناسب كاملا بحالة الدارسين, المحتوى لتربوي في المواد الدراسة من تلك الكتاب مناسب لطلاب في الفصل الأول من ناحية اجراء الكتاب, المحتوى الثقافي في المواد الدراسية من ذلك الكتاب تستخدم كثيرا من الثقافة الإندونيسيا.

الرقم	اسم المبحث, موضوع, شكل , و سنة	تشابه	فرق	نتيجة
١.	نور الفردوس نزلا على تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية في الفصل الثاني الثانوي بالمنهج الدراسي ٢٠١٣ في السنة ٢٠١٦	تحليل عن الكتاب الدراسي	تحليل الكتاب على أساس المنهج الدراسي في ٢٠١٣. تحليل المواد التعليمية.	يهدف هذا البحث لتحسين الكتاب الدراسي. و يستخدم على المنهج وصفية كيفية طريقة الدراسة مكتبية و النظرية على ضوء مسلو أن الكتاب الدراسي مناسب بين الأهداف , المحتويات , إستراتيجية , والتقييم الكتاب بمؤشرات المنهج ٢٠١٣ . و النتيجة هذا البحث يعني مناسب بمؤشرات المنهج.
٢	ألفا رزقي سندي عن تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (Fasih) ٢ (Berbahasa Arab) للصف التاسع في	تحليل عن محتوى كتاب تعليم اللغة العربية	البحث عن تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (Fasih)	هذا البحث يدل على أن النسبة المئوية من تحليل محتوى الكتاب المدرسي (Fasih) ٢ (Berbahasa Arab) على وفق أسس إعداد

	المدرسة المتوسطة, في السنة ٢٠١٣		Berbahasa ٢ Arab) و تناسب على معايير المنهج على مستوى الوحدة التعليمية.	الكتاب المدرسي الجيد هي ٥٣,٧٨٩٪ بصفة مناسبة وهذا يدل على أن الكتاب المدرسي للصف التاسع في المدرسة المتوسطة بشكل عام قد تناسب على الأساس إعداد الكتاب المدرسي الجيد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
٣	إرما رحمانتي عن تحليل المواد الدراسية اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣, في السنة ٢٠١٥.	تحليل عن محتوي كتاب تعليم اللغة العربية	تحليل المواد الدراسية اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣	النتائج من هذا البحث متعلقة بالمحتوى اللغوية في المواد الدراسية لمدرسة المتوسطة بمنهج ٢٠١٣ وأن اللغة المستخدمة في هذا الكتاب هي اللغة الفصحى و اللغة البسيطة, المحتوي النفسي في المواد الدراسة للمدرسة

المتوسطة بمنهج ٢٠١٣م تناسب كاملا بحالة الدارسين, محتوى لتربوي في المواد الدراسة من تلك الكتاب مناسب لطلاب في الفصل الأول من ناحية اجراء الكتاب, محتوى الثقافي في المواد الدراسية من ذلك الكتاب تستخدم كثيرا من الثقافة الإندونيسيا.				
--	--	--	--	--

وأما تقوم الباحثة عن أسس إعداد المواد في الكتاب تعليم اللغة العربية جيد أي من ناحية الأسس الثقافي و الاجتماعية، السيكولوجية ، اللغوي و التربوية للصف العاشر في المدرسة الثانوية.

و. تحديد المصطلحات

تحديد المصطلحات المتعلق بالموضوع فيما يلي :

- ١- الكتاب الدراسي : الكتاب الأساسي للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التعليم و اللغة، تقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معين بل في صفي دراسي معين وفي زمان محدد.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. تحليل محتوى

١- مفهوم تحليل المحتوى

التحليل لغة حلّ الشيء أرجعه إلى عناصره أي جزّاه، و حلّ الشيء درسه وكشف خباياه (ابن منظور، ١٩٩٤).^٦ بيرلسون Berelson يعرف تحليل المحتوى بأنه أحد أساليب البحث العلمي التي تهدف إلى الوصف الموضوعي والمنظم والكمي للمضمون الظاهر من مواد الاتصال. (طعيمة، ١٩٨٩، ٢٢).

و التحليل اصطلاحاً هو تجزئة الشيء إلى مكوناته الأساسية وعناصره التي يتركب منها، فعل سبيل المثال نقول في تحليل الموضوع الإنشائي (التعبيري) إنه يتكون من فكرة عامة وأفكار جزئية، وشواهد قرآنية وأحاديث نبوية، وأبيات شعرية وقيم واتجاهات ومقدمة وعرض وخاتمة. أما عند تحليل القصيدة الشعرية فنقول أنها تتكون من مفردات وأفكار وعاطفة وخيال وصور بيانية وجمالية وقيم. إذاً فكل شيء إذا قمنا بتحليله لوجدنا بأنه يتكون من عناصر ومكونات وأجزاء تشكل مجموعها وعند تألفها وتناغمها ذلك الشيء.^٧

ولهذا فتحليل المحتوى . كما عرفه بيرلسون (١٩٥٢) عبارة عن طريقة بحث يتم تطبيقها من أجل الوصول إلى وصف كمي هادف ومنظم المحتوى اسلوب الاتصال. بعد هذا التعريف من أشمل التعريفات التي عرف بها تحليل المحتوى لأنه يؤكد الخصائص التالية:^٨

^٦ خالد حسين، أبو عمشة، تحليل المحتوى أهميته، فوائده، خصائصه، أهدافه، أنواعه، شروطه، ومفهومه (مغرب : الأول،

٢٠١٥). ص. ١

^٧، ص. ٤ خالد حسين أبو عمشة

^٨ العساف، محمد صالح، تحليل المحتوى إلى البحث العلوم السلوكية (الرياض: المكتبة العيكان ١٩٨٩) ص. ٢٣٥

- إن تحليل محتوى لا يجري بغرض الحصر الكمي لوحدة التحليل فقط، وإنما بنعدها لمحاولة لتحقيق هدف معين، وهذا ما عبر عنه بالتعريف بكلمة (هادف)
- إن تحليل محتوى يقتصر على وصف الظاهر، ومقاله الإنسان أو كتبه صراحة فقط دون اللجوء إلى تأويله. وأشار إلى هذا بالتعريف بكلمتي (وصف كمي)
- إنه لم يحدد أسلوب إتصال دون غيره، ولكن - كما أكد بورق وقول (١٩٧٩) يمكن للباحث أن يطبق تحليل المحتوى على أي مادة إتصال مكتوبة أو مصورة ، دواوين شعرية أو صحف ومجلات، إعلانات أو خطب، كتب أو سجلات.
- إن تحليل محتوى يعتمد على الرصد التكراري المنظم لوحدة التحليل المختارة سواء أكانت كلمة أو موضوع، أو مفردة، أو شخصية، أو وحدة قياس أو زمن .

ب. الكتاب الدراسي

١- مفهوم الكتاب الدراسي

الكتاب الدراسي هو إحدى من المواد الدراسي. وهو الكتاب الأساسي للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التعليم و اللغة، تقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معين بل في صفي دراسي معين وفي زمان محدد.^٩

إن الكتاب المدرسي يشمل مختلفة الكتب و الأدوات المصاحبة التي يتلقى الطالب منها المعرفة و التي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل أشرطة التسجيل، والمذكرات، و المطبوعات التي توزع على الطلاب، وكرّسة التدريبات، وكرّاسة الاختبار الموضوعية ومرشد المعلم.^{١٠} وإذا كان المعلم له دورا في العملية التعليمية فإن الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ و بين نفسه حتى يحصل من ما يريد من التعليم.

^٩ ناصر عبد الله الغالي، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية : ٧-٨

^{١٠} Abdul Ghali, Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Buku Ajar*, (Padang : Akademia Permata ٢٠١٢), Hlm. xi

٢- مكونات الكتاب الدراسي

إن مكونات الكتاب الدراسي التي تناسب باحتياج التعليمية لتعلم اللغة العربية هن
الآتية :^{١١}

أ. إرشادات لاستخدام الكتاب الدراسي

ب. الغرض التعلم خاصة أو عامة

ج. محتوى الإطار

د. تصف محتوى المواد التعليمية

هـ. التصوير أو الرسم التوضيحي

و. ملاحظ

ز. التمرينات و مفتاح الإجابة

ح. و الوظائف

٣- عناصر الكتاب الدراسي

ينبغي على المدارس أن يستطيع لترقية الكتاب الدراسي لاستخدام في عملية
التعليمية. ولابد عليه أن يهتم عن العناصر الكتاب الدراسي لكي يكون الكتاب الدراسي
كاملا بالمعيار و مواصفات الكتاب الدراسي الجيد. وعناصر الكتاب الدراسي كما يلي:

أ. المضمون

المضمون في الكتاب الدراسي المتعلق بثبات المادة أو صحيح المادة أو التلاؤم
المادة وعلى أساس القيم الذي يتبع على المجتمع أو الصعوب. عن الثبات المادة
لترقية المادة في الكتاب الدراسي ينبغي على أساس النظري و الفكرة. التعليم
اللغة العربية ونتيجة من التحقيق في العلوم اللغة العربية. وأما عن التلاؤم المادة

^{١١} Abdul Hamid dkk, *Pembelaran Bahasa Arab, Pendekatan , Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang : UIN Press, ٢٠٠٨) hlm.٨١

في الكتاب التعليم اللغة العربية يناسب على القيم وأسلوب الحياة في بيئة
الطالبة.^{١٢}

ب. صدق المحتوى

صدق المحتوى هو ما يتعلق بالمحتوى الدراسي من جوانب كثيرة منها دقة
وسعة والكمال المحتوى الدراسي على الضوء علوم اللغة العربية. وصدق المحتوى
يؤثر أثارا عظيما في التعيين مقدار المحتوى الدراسي الذي سيتطور به المدرس
مناسب بقدرة و مستوى الطلبة. ومعيار الأساسي من صدق المحتوى هي منهج
الدراسي وخطة الدراسة. المثال إذا يستطيع الطلاب ليفهم المبتدأ والخبر. والمواد
التعليمية بكتابة عن تعريف المبتدأ والخبر والمثال وتدريسها.

ج. سهولة المادة

يسهل المادة الطلبة يستطيعون أن يفهموا عن المادة يتضمن على :

١. التفسير المنطقي
٢. ترتيب المادة
٣. أمثلة و تصوير في الكتاب
٤. وسيلة التعليم في الكتاب
٥. ترتيب وانتساق لتصميم
٦. شرح العلاقة و فوائد التعليمي

د. اللغة المستخدمة

اللغة المستخدمة لترقية الكتاب التعليمي متعلق في الاختيار من أنواع
اللغة و الكلمة والاستخدام الجملة الفعال ثم في النظام الفقرة المفيدة. واللغة
العربية المستخدمة في الكتاب التعليمي هي اللغة العربية الفصحى الجيد

^{١٢} Ibid. Hlm. ١٠٢

يستطيع أن يدفع وحث على الطلبة لقراءة ويعملون الواجب المنزلي ثم يبرزون عن المعارف لتعمقون في الموضوع الذين درسناه.

٥. التصوير

استخدام التصوير للإعداد الكتاب الدراسي الدافع والاتصالية ومساعدة الطلبة ليفهمو المادة في الكتاب الدراسة. التصوير المستخدمة في الكتاب الدراسي باستخدام الجدول ورسم البياني وخطوط بيانية وصور والرموز ورسم تخطيطي ثم مخطط.

و. عناصر المتكاملة

عناصر المتكاملة لترقية الكتاب الدراسي التي تجعل عنصر الأساس في الكتاب التعليمي يحتوي المعلومات والموضوع الأساسي الذين يدرسون إلى الطلبة. وعلى وجه عام الكتاب الدراسي الأساس هو الكتاب الدراسي طبعة. وفي العنصر التكملة في الكتاب الدراسي هو المعلومات و الموضوع الزائدة التي تتعلقون بالكتاب التعليمي الأساسي أو بالإختبار على القدرة الطلبة أو تتكوّن من الكتاب الدراسي طبعة على السبيل المثال المادة والقراءة والجدول والمنهج الدراسي.

٤- أسس إعداد المواد التعليمية في الكتاب الدراسي

وقيل عبد الله الغالي و عبد الحامد في الكتابهما كان ثلاثة الأنواع الذي لدي المؤلفين في الإعداد المواد التعليمية اللغة العربية وستذكر الباحثة الآتية :

- الأسس الثقافي و الاجتماعية

- الأسس السيكولوجية

- الأسس اللغوي والتربية

وكما يلي نتناول كل أساس بالتفصيل وكيفية في الإعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بغيرها.

أ- الأسس الثقافي و الاجتماعية

عندما نتكلم عن الثقافة كأساس من الأسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها سوف نتناول النقاط الآتية :

- مفهوم الثقافة, ومفهوم الثقافة الإسلامية, ومفهوم الثقافة العربية.
- خصائص الثقافة.
- علاقة الثقافة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- الأمور التي ينبغي مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها, وفيما يلي كل ذلك بالتفصيل

١- مفهوم الثقافة

تعرف الثقافة بأنها الأفكار و المثل و المعتقدات و المفاهيم و الاتجاهات و العادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات. وبعبارة أخرى تعني لثقافة كلما صنعه الإنسان بعلقة ويده, ويعرفها فرنسيس عبدا النور قائلا: (ومقصد بثقافة شعب كل الأفكار و المؤسسات و النظم الاجتماعية والعادات والتقاليد التي خلقها الإنسان لنفسه, وبدون الثقافة تصبح الإنسان كائنا بيولوجيا فقط يسلك الحيوانات). والثقافة بهذا المعنى لا توجد في المجتمع دون آخر, فكل مجتمع له أهدافه واتجاهاته و عاداته وتقاليده, ومن ثم فإن الثقافة تختلف باختلاف المجتمعات.

أما الثقافة الإسلامية فتعني: المعتقدات والمفاهيم والبادئ والقيم وأنماط السلوك التي يقرها الدين الإسلامي متمثلا في القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة, وبهذه الثقافة تعتمر على المجتمعات الإسلامية في أي المكان و الزمان.

أما الثقافات الأخرى غير الإسلامية فإنها تختلف باختلاف المجتمعات, بل إن الثقافة تختلف داخل المجتمع الواحد إلى عموميات وخصوصيات. ويقصد بعموميات الثقافة ذلك القدر المشترك بين أفراد المجتمع الواحد مثل: عادات الأكل, اللغة التي يتحدثون بها, طريقة التحية, والملابس, وغير ذلك.

وكذلك أيضا خصوصيات ثقافة تتصل بالطبقة الاجتماعية, فالطبقة الراقية تستخدم ثقافة تختلف عن الطبقة الدنيا من العمال, فمثلا الطبقة الراقية تحافظ كل المحافظة على ما يسمى بسلوك " الإتيكت" وتقبا على أنواع خاصة من الشراب والمأكولات. ومثل هذه الأشياء ينبغي عند تقديم المحتوى الثقافي أن يعكسها ولا يقتصر على نوع واحد من الثقافات ويهمل الخصوصيات بل ينبغي أن يكون هناك توازن في عرض المحتوى بين عموميات الثقافة وخصوصيات.^{١٣}

٢- خصائص الثقافة

في أي ثقافة كانت لها خصائص, كما قد شرح العال في كتابه كتب التعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها, خصائص الثقافة و أشكال المحتوى الثقافي وموضوعاته ومجالات تقوية الثقافة والمحتوي الثقافي و اللغة العربية لغير الناطقين بها:

١. الثقافة المكتسبة

بني أن الإنسان عندما يأتي إلى المجتمع من المجتمعات فإنه يستطيع أن يكتسبها ويتفاعل معها, لذلك فإن الإنسان يولد عديم الثقافة, ودون أن تكون لديه فكرة لديه فكرة عن عادات مجتمعه واتجاهاته وهذا لا يتحدد إلا بعد فترة من العيش. وليس معنى هذا أن يكتسب ثقافات أخرى من خلال معاشه لبعض الأفراد أو المجتمعات الأخرى, فالثقافة تتسم بأنها مكتسبة بمعنى أن الشخص يكتسبها من خلال معاشته مع المجتمع.

٢. الثقافة حاصية إنسانية

امتاز الإنسان عن غيره من سائر المخلوقات بالعقل والتفكير الذين من خلالهما استطاع أن يتغلب على مشكلاته التي تواجهه في حياته " كما استطاع أن

^{١٣} Abdul Ghali, Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Buku Ajar*, (Padang : Akademia Permata ٢٠١٢), Hlm.٣

يخترع اللغة و يستخدمه الرموز ويبتكر كثيرا من وسائل الاتصال, ولقد مكنه ذلك من الاستفادة من تجارب غيره ممن يعيش قبله في سائر الميدان".

وينبغي عند تصميم الكتاب المدرسي أن يراعي تلك السمة, بمعنى أن يمكن دارس اللغة العربية من تنمية قدراته العقلية, وذلك بأن يقدم له الطرق التي تساعد على تنمية التفكير السليم من خلال اختيار موضوعات القراءة, وكثرة التدريبات التي تدفعه وتحثه على التفكير من أجل الوصول إلى الحلول المطلوبة.

٣. التغير و التفاعل المستمر

من العلوم أنه لا يمكن لأي مجتمع من المجتمعات أن يظل حبيس الثقافة التي اكتسبها منذ زمن طويل, وإلا سيظل مجتمعا راكدا, ومن ثم يحكم عليه بالتخلف لأنه لا يستطيع مسايرة ركب الحضارة, ومن ثم وجب عليه أن يتغير ويتطور كي يضمن يقاءه, لذا قيل " ينبغي أن تتغير الثقافة وتتكيف مع القوى التي خارج الثقافة نفسها."

٣- الثقافة في كتب تعليم

تحتل الثقافة مكانة هامة في تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها, وتعتبر مكونا أساسيا ومكملا مهما لمحتوى المواد التعليمية في هذا الميدان؛ لذلك لا بد أن تندمج العناصر الثقافية للغة المستهدفة اندماجا كاملا في المادة التعليمية وفي جميع أوجه التعلم ووسائله خاصة الكتاب.

ولقد أثبتت الدراسات أن معظم الدارسين يعلمون أن المعلومات والمعارف الثقافية هدف أساسي من أهداف أي مادة تعليمية لتعلم اللغة الأجنبية, كما يعلمون أيضا أنها عامل مهم من عوامل النجاح في تعلم اللغة واستخدامها .

كما وجد أن الكثير من هؤلاء الدارسين يتوقعون عندما يبدءون تعلم اللغة أن يحصلوا على قدر مین من القدرة على توظيف الثقافة كمحتوى للغة بنفس

القدر الذي يحصلون عليه من اللغة كوعاء للثقافة، كما يتوقعون أيضا أنهم سوف يدرسون أهل اللغة تماما مثلما يدرسون اللغة، ولذلك قيل إن نجاح الشخص في التفاهم والاتصال والاندماج والتعامل مع أفراد الشعب، يعتمد على الحصيلة الثقافية التي تعلمها على حد سواء .

إن اللغة هي وعاء الثقافة ، وليس من اليسير تعلم لغة ما دون التعرض لثقافة أصحابها (قيمهم واتجاههم وأنماط معيشتهم وعقائدهم). والثقافة العربية بعد نزول القرآن الكريم بلغة العرب صارت إسلامية، وأصبحت اللغة العربية لغة تعبدية يفرضها. الدين الإسلامي أينما حل، ويحملها معه حيثما انتشر، والعربية هي لغة الثقافة الإسلامية بلا منازع. إن بين الشعوب الإسلامية وحدة وروابط قوية ما دام في العربية قرآن لا يختلف في نطق حرف واحد منه اثنان. وإن كتاب تعليم اللغة لا بد له أن يحقق أكبر قدر من حاجات الدارسين الذين يستخدمون هذه الكتب على اكتساب المهارات اللغوية المنشودة، وعلى معرفة الجوانب اللغوية التي يريدون الإمام بها، وعلى فهم الثقافة التي يتعلمون لغتها.

إن ثقافة اللغة العربية التي ينبغي أن تحويها اللغة هي الثقافة الإسلامية ففي دراسة أعدها الدكتور محمد عمايرة رحمه الله - عن الأسباب الأساسية لتعلم العربية - كان الدافع الأكبر ما بين ٨٦٪ و ٩٨٪ هو تعلم الإسلام والاستزادة من معرفة الحضارة الإسلامية، في حين كانت النسبة الثانية ترتبها للإجابة بالرغبة في معرفة حضارة العرب و الاستزادة من ثقافتهم ، للمساعدة في طلب وظيفة ، أو طلبا لمكانة اجتماعية، بمعرفة لغة عريقة أو غير ذلك. وبناء على ذلك. فإن ثقافة معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها يجب أن تبني على ما به يتحقق تعميق المفهوم الديني لديهم على أسس سليمة.^{١٤}

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين به، (الرياض: ٢٠١١) ص. ٦١-٥٩١٤

٤- علاقة الثقافة بكتب تعليم بكتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة في حاجة لشرح أو إيضاح ، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، فنحن نعبر عن الثقافة باللغة ، ولا يمكننا أن نتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة ، فاللغة وعاء الثقافة ، وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة ، ومن هنا تظهر لنا العلاقة بين الثقافة واللغة ، أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة للأجانب ، فإن نهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءاً أساسية من تعلم اللغة ، ولذلك قيل : إن دارس اللغة الأجنبية لا بدله - إذا كان يرغب في إتقانها جيدة - من أن يتعرف على حضارة المجتمع الذي يتكلم أفرادها تلك اللغة نعنا كافياً يعصمه من الوقوع في زلل بالغ الخطورة ، ومن ثم فإن تعلم لغة أجنبية هو تعلم حضارة أصحاب تلك اللغة .

وإذا كان هذا الأمر بصدق على اللغات المختلفة وثقافتها فهو أصدق ما يكون على اللغة العربية ، وثقافتها حيث أن اللغة العربية وثقافتها يسيران بدأ بيد ، ومن العسير على دارسي اللغة العربية كلغة أجنبية ، أن يفهمها فهمة دقيقة أو أن يستخدمها استخدامة دقيقة وحيدة دون أن يفهم ما يرتبط بها من مفاهيم ثقافية معينة ومعنى ذلك أن دارس اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية لا يستطيع فهم مدلول المفردات والجمل بمعزل عن ثقافة المجتمع العربي المسلم ، وإلا فكيف يفهم الدار الأجنبي قصيدة شعر بمعزل عن المحيط الاجتماعي والثقافي اللذين تعكسهما أو نصورهما. ومن ثم فإن اللغة العربية تعرف الدارس الأجنبي ثقافة المجتمع العربي الإسلامي بل أنها هي التي تطبع كل مجتمع بطابع خاص - أعني اللغة - بحيث يصبح هذا الطابع مميزاً في عيون الآخرين من خارج ذلك المجتمع ، وتصبح نظرة هؤلاء لكل فرد من أفراد المجتمع وكأنه قطعة منه تتمثل فيه جميع الصفات التي تميز مجتمعه

أما عند تصميم الكتاب المدرسي أو تحليله فينبغي على المؤلف أن يوضح المفهوم الثقافي الذي يتبناه الكتاب ، والحدود التي تميز الثقافة الإسلامية عن الثقافة العربية ، كما ينبغي أن يعطي الموضوعات الثقافية الإسلامية وزناً ، كما ينبغي عليه أن يتدرج في عرضه لموضوعات الثقافة الإسلامية ومفاهيمها وفقاً لمستويات الدارسين وقدراتهم العقلية

وخلفياتهم الثقافية . كما ينبغي أن يقدم هذه الثقافة وفقا لضرورتها للدارس وفي دراسة قامبها يونس عام ١٩٧٩م، وكان من بين أهدافها معرفة المواقف التي يحتاج إليها الدارس عند زيارته للدول العربية ، وقد أسفرت النتائج عن أن المواقف التي تحتاج إليها الدارس هي:

- بيانات شخصية .
 - السكن - تحية الناس .
 - و العمل .
 - وقت الفراغ .
 - السفرة
 - السوق .
 - الطعم ، الصحة والمرضى ، الخدمات .
- ومن الموضوعات الثقافية التي ينبغي على المؤلف أن يقدمها للدارسين الأجانب الموضوعات الآتية كما أسفرت عنها دراسة « طعيمة » والتي يلي الدارسون الأجانب اهتماما بها وميلا لقراءها كان من أهمها :
- ١- مفهوم الإسلام وأركانه .
 - ٢- حول القرآن الكريم (نزوله وسوره) .
 - ٣- السنة النبوية (تعريفها ، تنوينها ، مكانتها في الإسلام)
 - ٤- سيرة الرسول .
 - ٥ - قصص الأنبياء .
 - ٦- مصادر التشريع الإسلامي .
 - ٧ - العلاقة بين اللغة العربية والإسلام .

٨- حقوق الزوج والزوجة في الإسلام .

وغير ذلك من الموضوعات التي وردت و بلغ عددها ١٠٧ موضوعة . الأمور التي ينبغي مراعاتها في الجانب الثقافي عند إعداد كتب تعليم العربية للأجانب :

الكتاب المدرسي هو الوعاء الذي يحمل الثقافة فهر يكتب بالرموز التي تكون الكلمات والجمل والأفكار ، هذه الجمل ما هي في حقيقتها إلا تعبير عن الثقافة فمثلا عندما نكتب موضوعة عن مدينة الرياض ، أليس هذا الموضوع يتحدث عن الجانب الحضاري لتلك المدينة ، وعن عادات واتجاهات الأفراد في هذا المكان ١٩ ومن ثم فمن خلال أي موضوع يكتب إنما هو بالدرجة الأولى لغة معبرة عن اتجاه ، منا الاتجاه جزء من الثقافة . وعند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي ، بمعنى أنه يخدم لغتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي :

١- أن يكون محتواه عربية إسلامية ، وذلك بأن تقلم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة ، وبصورة مبسطة تعين النار على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية .

٢- أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تناسب وأغراض الدارسين الأجانب .

٣- ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء ، ولا يقصد بالتراث هنا اللغة العربية والأسلوب الجزل ، وإنما نعى به الجوانب الثقافية التي تفيد الدارس الأجنبي وتعطيه نكرة عن حقيقة الثقافة العربية وأصولها .

٤- انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة ، حيث إن الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة ، ومن الصعب أن نقدمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغي أن ننتقى منها ما يتناسب مع الدارسين .

٥ - التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي ، ومن البسيط إلى المركب ، ومن الجزء إلى الكل .

٦- الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب إن وجدت وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها .

٧- مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا ، وهنا يتطلب أن يكون المنهج مرنة بحيث يمكن تكيف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي .

٨- تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها ، أياً لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة .

٩- إن للدارسين أغراضاً من تعلم اللغة والثقافة ، ولكن لأصحاب اللغة أيضاً أغراضاً من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم ، لذا فالحرص في المادة على تحقيق الجانبين أمر مهم .

١٠ - تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة مثل : التحرر من الخرافات ، وتنمية الأفق العقلي وسعته .. إلخ .

١١ - احترام الثقافات الأخرى ، وعدم إصدار أحكام ضدها .

١٢ - مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي .

١٣ - مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي ، تلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافتنا ، ولا سيما إذا كان الدارسون يعيشون في الوطن العرب ، ويتعلمون العربية بين أهلها ، لأن القدرة على التفاعل معناطقين باللغة لا تعتمد

فقط على إتقان مهاراتها بل تعتمد على فهم ثقافة أهل اللغة ، لذا فالاهتمام بالثقافة يعين الدارس على التكيف مع أهلها .^{١٥}

ب. لأسس السيكولوجية

من المعلوم أن المتعلم بشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية ، فهو المحور الذي تركز عليه ، وأنه أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية ، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم ، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلوبة ضرورية عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية ، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة ، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية .

وإذا كان هذا الأمر الاختلاف في القدرات ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أخرى أن ينطبق على دارسي اللغة العربية من غير الناطقين بها ، حيث إنهم يأتون من بنات شتى ، ومن ثقافات متنوعة ، وجنسيات مختلفة الأمر الذي يؤدي إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية ، وبالطبع فإنهم يختلفون في دوافعهم وفي درجة اهتمامهم وسرعة تعلمهم للعربية ، كما أن اختلاف المستويات الاقتصادية والاجتماعية له أثره على تحصيل اللغة ، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الاجتماعية للمدارس واتجاهاتهم نحو تعلم اللغة الأجنبية ، ويذكر يونس : كما تبين له من دراسة الجمعية القومية للبحث التربوي بانجلترا ، أن التلاميذ ذوي المستوى الاجتماعي والاقتصادي العالي لهم اتجاهات إيجابية نحو تعلم اللغة الأجنبية (اللغة الفرنسية وحصلوا على درجات عالية في اختيار هذه اللغة ، أما التلاميذ من المستوى الاجتماعي

^{١٥} ناصر عبدالله الغالي وآخرون ، المرجع السابق، ص. ٢٧

والاقتصادي المنخفض فقد أظهروا اتجاهات سلبية نحو تعلم اللغة الثانية ، وقد حصلوا على درجات منخفضة في اختبار هذه اللغة .

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية ، كما أن هناك فرقة محسوبة بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعي في المواد المقدمة لكل منهما .

وإذا كانت معرفة الخصائص النفسية لمدارس اللغة العربية من غير الناطقين بها تعد أساسا من أسس أعداد كتبهم واختيارها فإن المقام لا يسمح هنا باستعراض خصائص النمو لكل مرحلة ، فلقد ذكر ذلك بإطناب في كتب علم النفس ، ولكن الذي يعنينا هنا هو : أن تعرف المواقع التي تدفع المتعلمين لدراسة اللغة العربية لغير الناطقين بها .^{١٦}

ج - الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين ، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة الدارسين . الأسس التربوية الذي سنبحث كما باعتماد على نموذج التدريس اللغة العربية منها الترابط و التدرج، بدأ من سهل إلى صعب، من محسوس إلى معنوي، من بسيط إلى المركب، من الجزء إلى الكل. يناسب بالأسس التربوية في تطوير المواد لتعليم اللغة العربية.^{١٧} عندما الطلاب يتعلمون شيئا سهلا، إذن يكون تعليما مملا، عندما الطلاب يتعلمون شيئا صعبا، إذن يكون تعليما فشلا هاتان شيئا تعلمان لهما غير معنا.^{١٨} لدى لابد للمؤلف عندما تصميم المواد التعليمي

^{١٦} ناصر عبدالله الغالي وآخرون ، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية. المرجع السابق، ص. ٢٩

^{١٧} Abdul hamid,dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode, strategi, Materi, dan Media* (Malang : UIN- Malang Press, ٢٠٠٨) hal. ١٠١

^{١٨} Fathur Rokhman, *Sosiolinguistik suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa Dalam Masyarakat Multikultural* (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٣) hlm. ٨٣- ٨٦

النظر إلى التدرج المواد، هذه تدل على أن ترتبط أيضا بتأمين المواد، أين المواد تقع في باب الأول و أين المواد تقع في باب بعد.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي ، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أي نوع من الجمل يقدم ؟ هل الاسمية أم الفعلية ؟ وهل تبدأ بالبسيطة أم المركبة ؟ الإجابة عن هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي ، ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوي / التربوي) بعدان أساسية واحدة وإن كان لكل منهما وظيفته ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلهما ، ولذا فضلنا تقديمهما كأساس واحد ، وإن كان بعض الباحثين فصل بينهما، لكن لكل باحث وجهة نظره عند تقديمه للموضوع وفلسفته الخاصة التي يميل إليها .

وعند تناولنا لهذا الجانب سوف نركز على الآتي :^{١٩}

١ - اللغة التي ينبغي أن تعلم .

٢ - مكونات اللغة .

٣ - مهارات اللغة .

^{١٩} ناصر عبدالله الغالي وآخرون ، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية . المرجع السابق، ص ٣٥

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

تستخدم المدخل الباحثة في هذا البحث هو المدخل البحث الكيفي الوصفي التحليلي. وهذا البحث يسمى أيضا بمدخل الكيفي (Qualitative Research Method) و هذا البحث لا يحتاج إلى تصميم فروض البحث ولا يستعمل الباحثة الرم في التفسير عن النتائج.^{٢٠} المدخل البحث الكيفي هو دراسة تهدف إلى وصف وتحليل الظواهر، الأحداث، الأنشطة الاجتماعية، المواقف، المعتقدات و التصورات، و أفكار الأفراد بشكل فردي أو جماعي.

وأما المنهج الوصفي (Descriptive Research Method) تكون البيانات التي تتكون من الكلمات و الصور ولا تكون من الأعداد. و المنهج الوصفي هو المنهج الذي يركز على جمع البيانات. النوعية وليس على شكل أرقام. ويستخدم التحليل النوعي في عرض البيانات و تحليل البيانات وجمع البيانات مثل الدراسات الادبية.

استخدمت الباحثة البحث النوع الوصفي، وأما مدخل البحث الذي استخدمتها الباحثة فهو الطريقة المكتبية. المراد بهذه الطريقة من النوع البحث المكتبي (Library Research) لأن تريد الباحثة أن تصف تحليل المحتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف العاشر.

^{٢٠} Suharsimi, Arikuntor. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*. (Jakarta : Rineka Cipta, ١٩٩٨). Hlm. ١٢

ب. البيانات و مصادرها

إن مصادر البيانات تستخدم الباحثة في هذا البحث تتكون من مصدر أساسي و مصدر ثانوي.

(١) البيانات الأساسية : وفقا لموضوع العلمي يعني تحليل محتوى الكتاب

الدراسي " هيّا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف العاشر, فإن المصدر الأساسي هو الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية .

(٢) البيانات الثانوية : هو الكتاب التعليم اللغة العربية و الكتب الثقافة و الكتب العلم اللغة.

ج. أسلوب جمع البيانات

يكون أن هذا البحث نوعا من البحوث المكتبة فإن جمع البيانات و الأخبار فيه يتم بمساعدة المواد الموجودة في المكتبة.^{٢١} ثم تحدد جودة ألة التي تأخذها البيانات. إن الباحثة تستخدم أسلوب جمع الوثائق في هذا البحث. طريقة الوثائق هو تحليل الوثائق (Dokumentasi) في جمع البيانات. الثائق الجيد هو الثائق الذي مناسبة بالمشكلة التي تبحث في البحث المعين. وهو أيضا أسلوب أو طريقة للبحث عن البيانات في الأشياء أو التغيرات بشكل المذكرات, و النقوس, و المجلات, والجدوال الأعمال, و المحاضر, و الصحف و الكتب, ومحضر الاجتماع, وغير ذلك.^{٢٢}

د. تحليل البيانات

و تحليل المعلومات في البحث يتم بصورة كيفية فحسب, و التحليل الكيفي يعني أن التركيز في معالجة التجارب الواقعة و الأحداث الجارية سواء في الماضي

^{٢١} Sumadi Suryabatra, *Metodologi Penelitian* (Jakarta: Rajawali Press, ١٩٩٢). Hlm ٨٤

^{٢٢} UIN Maulana Malik Ibrahim , *Pedoman Penulisan Skripsi Progam Strata Satu Fakultas Tarbiyah* (Malang : UIN Press, ٢٠١٧). Hlm ٩

أو الحاضر على ما يدركه الباحث منها ويفهمه و يستطيع تصنيفه و لمح العلاقات التي يمكن ملاحظتها ملاحظة عقلية.

و تحليل البيانات الكيفية هي بحث وصفة ابتداءً بفصيلة البيانات المناسبة بالناحية و بعضها ثم اتيان الشرح و إعطاء معنى المعلومات في كل بعض من الناحية و العلاقة بين الناحية و الأخرى. و خطوات تحليل البيانات :^{٢٣}

(١) جمع البيانات (Reduction Data)

جمع البيانات هو تلخيص أو اختيار شيء الأساسية، و يركز على الأحوال الأساسية، يبحث عن الموضوع و أسلوبه و حذف شيء الذي غير مهم في الحث. لذلك، أن انخفاض البيانات واضح ويسهل الباحث أن يجمع المعلومات الآخر.

(٢) عرض البيانات (Data Display)

بعد جمع البيانات لابد على الباحث أن يستمر إلى خطوة عرض البيانات. في المدخل الكيفي أن عرض البيانات يشكل على الكشف، الجدول، واخ. من خلال عرض البيانات يستطيع الباحثة أن ينظم نظاما واضحا ومرتبطا وسهولة على مفهوم البحث.

(٣) تحقيق البيانات (Concluding Drawing)

خطوات الآخرة عن تحليل البيانات الكيفي قال ميليس و هويرمان أي أخذ التخليص و التدقيق. استنباط الأول الذي يقدم من قبل موقوتا و تلك البيانات تستطيع ان تتغير إذا لم تتوقع البراهين أقوى أو معلومات المؤيدة في مرحلة جمع البيانات للمستقبل. بل إذا تخليص يقدم في مرحلة الأولى و المؤيدة على البراهين

^{٢٣} Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*. (Bandung: Alfabeta, cet ٢١, ٢٠١٥), hal. ٣٣٨-٣٤٥

تصديقا ومطابقا حين في البحث الميدان لجمع المعلومات فهي تسمى بتصديق البيانات.

تفسير المجموعة من البيانات يعني أن تقوم الباحثة بمحاولة تشكيل هذه البيانات على اسس مجموعة من المصطلحات الأساسية التي قد تكون إطارا نظريا تظل الباحثة مؤمن به سواء تؤيده نتيجة بحث معين أم يعارضه ويستخدم التفسير النقدي.



الفصل الرابع

عرض البيانات

المبحث الأول : لمحة عن الكتاب

استعمل الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية ثنائية اللغة العالية باتو للصف العاشر. قد ألفت بتريك فريندكا في الشهر مايو ٢٠١٩، هذا الكتاب يتكون على ستة الأبواب و الوجدتان كل الوحدة ثلاثة الأبواب. الباب الأول في الوحدة الأولى يبحث عن المادة " البيانات الشخصية " ، والباب الثاني يبحث عن المادة " المرافق في المدرسة " ، والباب الثالث يبحث عن المادة " الحياة في الأسرة " ، و الوحدة الثانية ثلاثة الأبواب منها الباب الأول يبحث عن المادة " هواية الطلاب "، الباب الثاني يبحث عن المادة " المهنة و الحياة " ، والباب الثالث عن المادة " المهنة و النظام ".

وتريد الباحثة أن تحلل ما يحتوي على هذا الكتاب المدرسي كله و تحليل من ناحية المادة وهي من الناحية الثقافي و الاجتماعي، السيكلوجي، اللغوي و التربوي. بعد ما قرأت الباحثة هذا الكتاب، فحصلت الباحثة البيانات العامة للكتاب الدراسي الذي استخدمه الطلاب بمدرسة الثانوية ثنائية اللغة باتو للصف العاشر فيما يلي :

أ. غلاف الكتاب

(١) موضوع الكتاب : هيا نتعلم العربية (Buku Siswa Bahasa Arab)

(٢) مؤلف الكتاب : بتريك فريندكا

(٣) محرر الكتاب : أبو عمر

(٤) جلدة الكتاب : عمر الله

(٥) الناشر : PT. OPTIMA INTERMEDIA مرجوساري -

مالانج

(٦) عدد الصفحات : ١٠٩ صفحة

(٧) الطبعة : الطبعة الأولى مايو ٢٠١٩

ب. مواد الكتاب

مواد الكتاب في هذا البحث يعني يتكون من أربعة المهارات منها : مهارة الاستماع ، الكلام ، القراءة ، والكتابة. أما ترتيب المادة في كل الدروس هي : موضوع الدروس ، الكفاءات النووية و كفاءات الأساسية ، الأهداف التعليمية ، المفردات الجديدة ، نص الحوار أو القراءة ، التمارين المتعلقة بالدروس ، التراكيب ، التدريب عن التراكيب ، والوظيفة الإنتاجية ثم العبارات العربية.

الوحدة الأولى

المادة في الباب الأول عن البيانات الشخصية

المهارات و العناصر					التدريب
الاستماع	الكلام	القراءة	الكتابة	التراكيب	
١٣ المفردات الجديدة عن البيانات الشخصية (صفحة ٣)	الحوار عن البيانات الشخصية بدون الموضوع (ص. ٥-٦)	نص عن البيانات الشخصية بدون الموضوع (ص. ٩-١٠)	رتب عن الكلمات ٥ الأسئلة (ص. ١١)	(عن الاسم النكرة و انواع المعارف) (ص. ٧) ثم التدريب الأول عيّ أسماء النكرات و المعارف ٥ الأسئلة (ص. ٨-٩)	الأول
نص عن البيانات	تبادل الحوار مع زميل	الأسئلة عن النص	كوّن بطاقة شخصية		الثاني

		الشخصية دون الموضوع (ص. ٣ - (٤	(٦.ص) ١٠ الأسئلات (ص. ١٠)	(١١.ص)	
الثالث	استمع و أعد عن النص (ص. ٤)				
الرابع	صل كلمات بما يناسبها ٩ الأسئلة (ص. ٤)				
الخامس	قم بالتعبير كما في النص أمام الفصل (ص. ٥)				

المادة في الباب الثاني عن المرافق في المدرسة

التدريب	المهارات و العناصر				
	الاستماع	الكلام	القراءة	الكتابة	التركيب
الأول	١٢ المفردات و الصورتها عن المرافق في المدرسة (ص. ١٥ - ١٦)	الحوار عن المرافق في المدرسة بدون الموضوع	النصوص عن المرافق في المدرسة بدون الموضوع	ترجم الكلمات الأتية إلى اللغة العربية ٥ الأسئلات	(عن البتدأ و الخبر)

ثم اصنع أمثلة عن التركيب (ص. (١٧	(ص. ٢٠ - (٢١	(ص. ١٨ - (١٩		
الثاني	استمع عن النص من المعلمة ثم أجب الأسئلة كم سمعت، ٥ الأسئلات (ص. ١٦)	كوّن فرقة من ثلاثة أشخاص ثم قم بالمسرحية عن الحوار (ص. ١٩)	ناقش مع زميل عن النص في الفرقة (ص. ٢١)	اكتب تقرير بسيطا عما شاهدت إلى المرافق العامة حول المدرسة (ص. ٢٣)

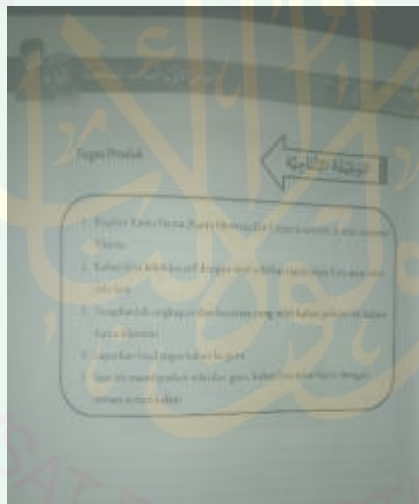
المادة في الباب الثالث عن الحياة في الأسرة

المهارات و العناصر					التدريب
التركيب	الكتابة	القراءة	الكلام	الاستماع	
عن الفعل المضارع ثم لاحظ التركيب (ص. ٣٣)	اكتب الجمل من الكلمات، ٥ الأسئلة (ص. ٣٧)	النص بالموضوع الحياة في الأسرة (ص. ٣١ - (٣٢	الحوار عن الحياة في الأسرة بدون الموضوع (ص. ٢٨ - (٢٩	٢١ المفردات عن الحياة في الأسرة (ص. ٢٦)	الأول
املا الفراغ عن الفعل مناسب	اكتب تقريراً عن أسرة	أجب بصحيح أو خطأ من	قل صحيح أو خطأ في الأسئلة عن	لاحظ شجرة الأسرة ثم	الثاني

(ص. ٣٤)		النص ثم صحح الأخطاء ١٠ الأسئلة (ص. ٣٢)	الحوار، ٥ الأسئلة (ص. ٢٩)	استمع و أعد ما قال المدرس (ص. ٢٦ - (٢٧	
لاحظ الترائب ثم قارن بين الجدول الأول و الثاني (ص. ٣٥)			قم بالاستجواب عن أعضاء أسرتك ١٠ الأسئلة (ص. ٣٠)	أجب عن الأسئلة كما فهمت من الشجرة ١٠ الأسئلة (ص. ٢٧ - (٢٨	الثالث
املاً الفراغ بالفعل المناسب ١٠ الأسئلة (ص. ٣٥ - ٣٦ (				تكلم عن الأسرة أمام الفصل (ص. ٢٨)	الرابع
لاحظ التراكيب					الخامس

ثمّ قارن بين الفعل الماضي و المضارع (ص. ٣٦)					
لاحظ الفعل المضارع					السادس

في الأخير الباب كانت الوظيفة الإنتاجية متنوعة من بعضها يعني :



و في الأخير الباب الثالث في الوحدة الأول كانت التدريبات لفصل الدراسي الأول و
تتكون على ٤٠ الأسئلة. ثمّ في الأخير الباب الثالث في الوحدة الأول كانت جدول
المفردات :



الوحدة الثانية
المادة في الباب الأول عن الهواية الطلاب

المهارات و العناصر					التدريب
التركيب	الكتابة	القراءة	الكلام	الاستماع	
(عن الاسم المصدر) ثم التدريب عن اكمل الفراغ باسم المصدر المناسب، الأسئلة (ص. ٥٧)	رتب الكلمات، ٥ الأسئلة (ص. ٦٣)	النص عن الهواية الطلاب بدون الموضوع (ص. ٦١)	الحوار عن الهواية الطلاب بدون الموضوع (ص. ٥٥)	١٢ المفردات و الصورتها عن الهواية الطلاب (ص. ٥٢)	الأول
(التركيب عن حروف الجر و بعض معانيها	اكتب التقرير عن	أجب عن الأسئلة من	أجر الحوار السابق مع زميلك	استمع إلى النص من المدرس ثم	الثاني

اكتب الجواب الصحيح (ص. ٥٢-٥٣)	(ص. ٥٢)	النص ١٠ الأسئلة (ص. ٦٢)	هواية أسرة بالجدول (ص. ٦٣)	(ثمّ التدريب عن الإختار الاجابة المناسبة ١٠ الأسئلة (ص. ٥٩- ٦٠)
الثالث	استمع إلى الحوار ثمّ قل صحيح أو خطأ للجمله، ٥ الأسئلة (ص. ٥٤)			
الرابع	قيام بالحوار مع زميل			

في الأخير الباب كانت الوظيفة الإنتاجية و لعبة كما يلي :



المادة في الباب الثاني عن المهنة و الحياة

المهارات و العناصر					التدريب
التركيب	الكتابة	القراءة	الكلام	الاستماع	
التركيب عن الحروف العطف (ثم التدريب عيّ حروف العطف في النص السابق (ص. ٧٩)	لاحظ فيما نموذج الإعلان (ص. ٨٠)	النص عن المهنة و الحياة بدون الموضوع (ص. ٧٣-٧٤)	الحوار عن المهنة و الحياة بدون الموضوع (أخذ الحوار من الكتاب العربية بين يديك: بتصريف ١) (ص. ٧٠)	١٦ المفردات و صورتها عن المهنة و الحياة (ص. ٦٧-٦٨)	الأول
	لاحظ فيما يلي نموذج لرسالة الطلب على الوظيفة (ص. ٨١)	ناقش مع زملاء في المجموعة (ص. ٧٥)	يتبادل كل طالب أن يتكلم عن أمله (ص. ٨١)	صل بين المهنة وما يناسبها من الوظيفة، ١٠ الأسئلة (ص. ٦٨)	الثاني
	كوّن الفرقة من الشخصين ثم يكتب اعلان الطائف و رسالة للعمل سو السابق	أجب عن الأسئلة من النص السابق، ١٠ الأسئلة	تبادل السؤال والجواب مع زميل عن المهنة مستعينا بالصورة (ص. ٨١)	استمع إلى النص ثم اجب باختصار، ١٠ الأسئلة (ص. ٦٩)	الثالث

الرابع	قيام بلاستجواب عن المهنة، ٥ الأسئلة (ص. ٧٣)	اكتب فقرة واحدة على القرطاس ملوّن عن أمل ثمّ ألصقه على جدار الفصل (ص. ٨٢)			

المادة في الباب الثالث عن المهنة و النظام

المهارات و العناصر					التدريب
التركيب	الكتابة	القراءة	الكلام	الاستماع	
(التركيب عن الجملة الإسمية و المبتدأ + الخبر) ثمّ املاً الفراغ بفعل المناسب (ص. ٨٩ - ٩٠)	ترجم من الكلمة اللغة لإندونسي إلى العربيّة (ص. ٩٣)	النّص بالموضوع " النظام " (ص. ٩٠ - ٩١)	تبادل السّؤال و الجواب مع زميل عن المهنة مستعينا بالصورة	٦ المفردات و الصورتها عن المهنة و النظام (ص. ٨٥)	الأول
		أجب عن الأسئلة، ١٠ الأسئلة		استمع إلى النّص، ثمّ أكمل الفراغ	الثاني

		(ص. ٩٢)		(ص. ٨٦)	
		اقرأ و ترجم عن الكلمة (ص. ٩٢)			الثالث

و في الأخير الباب الثالث في الوحدة الثانية كانت التدريبات لفصل الدراسي الأول و تتكون على ٤٠ الأسئلة

ثمّ في الأخير الباب الثالث في الوحدة الثانية وضعت مؤلفة المفردات المساعدة من الدرس المتعلقة بالتص ليساعد الطلاب على فهم معنى المفردات الصعبة في النصوص القراءة أو الحوار.



عدد نصوص الحوار في هذا الكتاب هي خمسة النصوص، يعني في الوحدة الأولى ثلاثة النصوص منها في الدرس الأول، في الدرس الثاني، في الدرس الثالث. أمّا في الوحدة الثانية تقع في الدرسي الأول والدرسي الثاني.

و يبدأ كل الباب بالمفردات الجديدة كانت المفردات بالصورة وبدون الصورة. المفردات في الأول الباب تساعد الطلاب لفهم معنى في تدريب الاستماع. الوحدة الأولى

في الدرس الأول يتكون من ١٣ مفردات جديدة المتعلقة بالبيانات الشخصية. في الدرس الثاني يتكون من ١٢ مفردات جديدة المتعلقة بالمرافق في المدرسة. في الدرس الثالث يتكون من ١٢ مفردات جديدة المتعلقة بالحياة في الأسرة. أما الوحدة الثانية في الدرس الأول يتكون من ١٢ مفردات جديدة المتعلقة بالهواية الطلاب. في الدرس الثاني يتكون من ١٦ مفردات جديدة المتعلقة بالمهنة و الحياة. و في الدرس الآخر يتكون من ٦ مفردات جديدة المتعلقة بالمهنة و النظام.

أما عدد نصوص القراءة في هذا الكتاب ستة نصوص وهي تقع في كل الدرس. وفي الوحدة الأولى النصوص بدون الموضوع سوى النص في الدرس الثالث " الحياة في الأسرة ". و في الوحدة الثانية كل النصوص بالموضوع سوى في الباب الأول. كل الدروس تزيد المؤلف الكتاب التمرينات أو الإختبارات المتنوعة ليفهم الطلاب عن المادة أو نصوص الدروس أم لا.

وفيما يلي المادة التراكيب النحو في كل الدروس :

التراكيب النحو

الرقم	الوحدة	الدروس	التراكيب
١	الأولى	الأول	عن الاسم النكرة و انواع المعارف
٢		الثاني	عن البتدأ و الخبر
٣		الثالث	الفعل المضارع
٤	الثانية	الأول	الاسم المصدر
٥		الثاني	التركيب عن الحروف العطف
٦		الثالث	التركيب عن الجملة الاسمية و المبتدأ + الخبر

و بعد المادة التراكيب تزيد المؤلفه الكتاب الإختبارات متعلقة بالتراكيب كي يفهم
الطلاب عن التراكيب.



المبحث الثاني : تحليل محتوى الكتاب الدراسي من ناحية الأساس الثقافي و الاجتماعي.

نعلم أن لكل مجتمع خصائصه، و سوف تختلف الأهداف العامة من بلد إلى بلد إلا أنه يمكن تحديد مجموعة من الأهداف التي ينبغي أن تلتقي عندها برامج تعليم العربية كلغة ثانية خاصة في المجتمعات الإسلامية.^{٢٤} لذا ينبغي لمراعاتها عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. إن الإسلام يعتنقه الأكثرية الغالبة من الأمة العربية لذلك فإن القيم السائدة على ثقافة الأمة العربية هي القيم الإسلامية، و تخدم هذا بأن الثقافة الإسلامية يتضمن نتائج المعرفة وتهدف إلى تنمية العقول الإنسان بالأساس بالمفاهيم و العقائد و أنظمة الحياة الإسلامية وتمثل العمل و الفكر و السلوك القائم بالإسلام. وكانت أساليب كثيرة لدراسة الثقافة من خلال تعلم اللغات الأجنبية، ومن هذه الأساليب وهي كما يلي : (١) المدخل التكامل : التكامل بين الجوانب الثقافية و الجوانب التعليمية، (٢) المدخل المنفصل: ويخصص يوما في الأسبوع للموضوعات الثقافية، (٣) الأسلوب العام : للمتخصص وله خلفية عريضة، (٤) الأسلوب الاستهلاكي : أن يبدأ كل يوم بخمسة دقائق من المناقشات حول ثقافة.^{٢٥}

وتقدم المفاهيم الثقافية و الاجتماعية العربية و الإسلامية في الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية بشكل متكامل مع المفردات من النصوص في الحوار أو القراءة، و البيان مما يلي :

^{٢٤} محمود كامل الناقبة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص: ٢٥٣.

^{٢٥} فتحي على يونس و اخرون، المرجع في تعليم اللغة العربية لأجانب من النظرية إلى التطبيق، (القاهرة : مكتبة وهبة ٢٠٠٣) ص: ١٣٨

المفردات من النصوص في الحوار أو القراءة عن الثقافي و الاجتماعية

رقم	الوحدة و الدرس	المفردات عن الثقافة أو الاجتماعية	صفحة
١	١/١	البيانات شخصية- المدرسة الثانوية الإسلامية-مكان الميلاد- الشارع- وزارة الشؤون الدينية	٩-٣
٢	٢ / ١	مسجد- موقف- حمام- حديقة- قاعة الاجتماع	١٥- ٢١
٣	٣/١	أعضاء الأسرة-الجامعة الاسلامية الحكومية- نصلي الفجر جماعة- الصلاة- القراءة القران- كرة القدم- العشاء	٢٦- ٣١
٤	١/٢	مراسلة-رياضة-رحلة-تسوق-المجلات الإسلامية-السفر-شاطئ البحر-جبلية	٥٢- ٦٢
٥	٢/٢	طائرة-كلية الصيدلية-كلية التربية-كلية التمريض-كلية الهندسة-كلية الطيران- السياسية-الاقتصادية-أصلي الظهر	٧٠- ٧٩
٦	٣/٢	زيّ المدرسة-النظام المدرسة - معاملة سيئة	٧٥- ٩١

من جدول السابق نعرف بأن قد يتم عرض مفاهيم الثقافي و الاجتماعية العربية و الإسلامية بشكل متكامل مع نصوص و المفردات في الكتاب الدراسي هيّا نتعلّم العربية.

وتبرز نماذج الحقيقية بعض استخدام الثقافة العربية و الإسلامية في الكتاب الدراسي هيّا نتعلّم العربية يحتوي على :

١. بعض الصور في الكتاب الدراسي هيّا نتعلّم العربية يصف الثقافة العربية و الإسلامية :

نماذج حقيقية الصور في الكتاب الدراسي هيّا نتعلّم العربية

رقم	الوحدة/الدرس	الصور	صفحة
١	٢ / ١	مسجد، أنشطة الطلاب في المدرسة، مكتبة، مقصف، حديقة	١٥-١٦
٢	٣/١	قراءة القرآن، كرة القدم، المرأة و الرجال	٤٥

من خلال السابق قد تم هذا الكتاب الدراسي هيّا نتعلّم العربية يصف الثقافة العربية و الإسلامية، و نعرف بأن الصور يرتدى الزيّ المدرسة بين المرأة و الرجال. لذا تعطي صورة واضحة لدى الطلاب عن الثقافة و الاجتماعية.

٢. استخدم المؤلف أسماء البلاد العربية و الأجنبية والمعالم الحضارية في الكتاب الدراسي هيّا نتعلّم العربية مما يلي :

استخدام الأسماء البلاد العربية

رقم	أسماء بلاد عربية	الوحدة	الدرس	الصفحة
١	مكة	١	١	٧
٢	الرياض	٢	٢	٨٠
٣	جدّة العربية السعودية	٢	٣	٩٩

استخدام الأماكن الأجنبية

رقم	أسماء أماكن عربية	الوحدة	الدرس	الصفحة
١	جاكرتا	١	١	٣
٢	مالانج	١	١	٤

٣	اندونيسيا	١	١	٧
٤	جاوى	١	١	٩
٥	ماليزيا	١	١	١٠
٦	سومطرة	١	٢	٢٧
٧	ماكاسر	١	٣	٤٠
٨	سولاوسي	١	٣	٤٠
٩	سينغافور	٢	٢	٧٣
١٠	تيلان	٢	٢	٧٣
١١	يابان	٢	٢	٧٣
١٢	سورابايا	٢	٢	٨١

٣. استخدام الأسماء العربية في الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية . وعدد ٣٨ من الأسماء العربية، و ٩ من الأسماء الأجنبية. وسنجد هنا أنّ أكثر الأسماء المستخدمة من الأسماء العربية الإسلامية، والبيان كما يلي :

استخدام الأسماء العربية

الرقم	أسماء عربية	الوحدة	الدرس	الصفحة
١	لقمان	١	١	٣
٢	فاطمة	١	١	٤
٣	إبراهيم	١	١	٧
٤	عائشة	١	١	٧
٥	أحمد	١	١	٩
٦	زيدان	١	١	٩
٧	منير	١	١	٩

٨	زيادة	١	١	١٠
٩	صافية	١	٢	١٦
١٠	فرحان	١	٢	١٧
١١	برهان	١	٢	١٨
١٢	فرقان	١	٣	٢٧
١٣	علي	١	٣	٢٧
١٤	عزيز	١	٣	٢٧
١٥	فريدة	١	٣	٢٧
١٦	حفيظ	١	٣	٢٧
١٧	ليلة	١	٣	٢٧
١٨	سليمان	١	٣	٢٨
١٩	حامد	١	٣	٢٨
٢٠	فارس	١	٣	٣٥
٢١	حسن	١	٣	٣٥
٢٢	فريد	١	٣	٣٥
٢٣	فائز	١	٣	٣٥
٢٤	فريح	١	٣	٣٥
٢٥	فوزي	١	٣	٤٠
٢٦	يوسف	١	٣	٤٠
٢٧	يونس	١	٣	٤٢
٢٨	صالح	١	٣	٤٢
٢٩	أمينة	١	٣	٤٤
٣٠	فائق	١	٣	٤٤
٣١	زكية	١	٣	٤٤

٤٥	٣	١	حميدة	٣٢
٥٤	١	٢	نبيلة	٣٣
٥٥	١	٢	شاكر	٣٤
٥٥	١	٢	شريف	٣٥
١٠٢	٣	٢	عارف	٣٦
١٠٢	٣	٢	جمال	٣٧

استخدام الأسماء الأجنبية

الرقم	أسماء عربية	الوحدة	الدرس	الصفحة
١	داني	١	١	٥
٢	رينا	١	١	٨
٣	ياني	١	١	١١
٤	راني ستيباوان	١	١	١١
٥	دانية	١	٢	١٧
٦	أنيسة	١	٣	٣٥
٧	حفيد	١	٣	٣٧
٨	سانتي	٢	٣	١٠٢
٩	دفيد	٢	٣	١٠٢

بالنسبة لهذا الكتاب فإنه لا يتم شرحه حول الثقافة الإسلامية فحسب، بل شرح الثقافة المحلية. تفسير الثقافة المحلية هي أكثر من الثقافة الإسلامية لأنه يستخدم في بلاد إندونيسيا. تظهر الثقافة المحلية في مواد التعليمية هذا الكتاب مثل التقاليد المنطقة.

من خصائص الكتاب الجيد هو أن يكون المؤلف أن تعتمد على أسس المواد الكتاب الدراسي قبل التأليف، منها عن أسس الثقافي. هذه هي مؤشرات أساس الثقافي

في منظور الغالي و عبد الله التي لابد أن يعرف المؤلف الكتاب عند إعداد الكتاب التعليمي : ٢٦

رقم	المؤشرات	البيانات
١	أن يكون محتواه عربية إسلامية.	النصوص متعلقة بالأنشطة الإسلامية كما في الصفحة ٣١ النصوص الحياة في الأسرة : أذهب إلى المسجد مع أبي و أختي لنصلي الفجر جماعة، لا أنام بعد الصلاة بعد الصلاة أقرأ القرآن.
٢	أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.	يحتوي عن الثقافة المادية مثل في الصفحة ٨٥ التدريب عن المهنة و النظام : يرتدي زي المدرسة الثقافة في هذا الكتاب الثقافة الإندونيسية المتقربة ولا بد على الطلاب أن يستعمل الزي المدرسة في مدرستهم. أما الثقافة المعنوية مثل في الصفحة ٣١ النصوص عن الحياة في الأسرة : لا أنام بعد الصلاة الفجر، بعد الصلاة أقرأ القرآن هذه عادة الإسلامية لا يجوز أن ينام بعد الصلاة الفجر.

^{٢٦} ناصر عبدالله الغالي وآخرون ، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية . المرجع السابق، ص. ٢٧٠

٣	ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء.	مثل في الصفحة ١٨ هناك الحوار تبدأ بالقراءة السلام. هذه الثقافة العربية الإسلامية.
٤	انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.	كل المادة مناسبة بالإحتياج الطلاب مثل المادة البيانات الشخصية متعلقة عن التعرف النفس بالبيانات الشخصية و الموضوع الأخرى عن المسئلة التي عادة يتواجه الطلاب.
٥	التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي ، ومن البسيط إلى المركب ، ومن الجزء إلى الكل.	التدرج في كل المادة السهلة مثل لمرفق في المدرسة المفردات فيه السهولة و القصيرة مثل : مكتب، معمل، موقف حتى يسهل الطلاب للمحافظة إلى المفردات في المادة عن المهنة و النظام المفردات الطويلة مثل في الصفحة ٧٨ : تبادل التحيات عند اللقاء، درس على حسب الجدول.
٦	مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا.	هذا الكتاب كثيرا يبحث عن الثقافة الإسلامية في الإندونيسية مثل المادة الحياة في الأسرة النصوص متعلقة بالأنشطة الإسلامية.
٧	تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها ، أیلا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة	هذا الكتاب يشتمل من الثقافة الإسلامية في العربي و الإندونسي أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد

		من الثقافة، الثقافة الإسلامية مثل قراءة القرآن أما الثقافة الإندونيسية مثل المفردات متعلقة بالمهنة و الحياة : فلاح في الإندونسي يوجد كثير من الفلاح.
٨	إن للدارسين أغراضاً من تعلم اللغة والثقافة	هذا الكتاب له أغراضاً طبعا وقد تناسب بالإحتياج الطلاب في اللصف العاشر مثل المادة عن البيانات الشخصية، المرافق في المدرسة و الهواية و المهنة المفردات أيضا يشتمل الثقافة الإسلامية و الإندونيسية.
٩	احترام الثقافات الأخرى ، وعدم إصدار أحكام ضدها.	لا يوجد في هذا الكتاب احتقار عن الثقافة الأخرى
١٠	مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.	هذا الكتاب يتناسب مناسبا بالعمر الطلاب و الإحتياجهم مثل امادة عن المهنة و النظام في المدرسة.

من هنا تعريف الباحثة أنّ المواد في الكتاب هيّا نتعلّم العربية و تحليل من ناحية أسس إعداد المواد الكتاب التعليمية في منظور الغالي فيه مناسبة بالمؤشرات. تقديم المواد من الدرس الأول إلي الدرس الأخير لا تشمل موضوعات الكتاب علي نوع واحد من الثقافة. ولو في بعض المواد في الحوار لم تبدأ بالسلام أي بقراءة السلام عليكم ولكن تبادل السلام هو الثقافة الإسلامية . و بعض النصوص دون الموضوع ولكن النصوص متعلقة بالموضوع الدرس.

المبحث الثالث : تحليل محتوى الكتاب الدراسي من ناحية الأساس السيكولوجي.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية. إن معرفة خصائص المتعلم النفسية و العقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد الكتاب التعليمية. إذا فلابد المؤلف الكتاب أن يعرف شروط أو المؤشرات النفسية في منظور الغالي. فهذه المؤشرات النفسية عند الغالي :^{٢٧}

رقم	المؤشرات	البيانات
١	أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.	هذا الكتاب تؤولف مناسباً بالمستوى الطلاب المراهقة للصف العاشر الثانوية و الموضوع في المادة الدرس مثل: المرافق في المدرسة، المهنة و الحياة، هواية الطلاب، و الحياة في لأسرة.
٢	أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية)	كانت اللعبة من بعد المواد كي يساعد في الدرس التفكير و تسهيلاً لفهم المواد، و التوضيح في الكتاب مثير للإعجاب الطلاب، اللعبة في هذا الكتاب مثل صفحة ٦٤: كل طالب واجب أن يتكلم الكلمة الواحدة التي تبدأ بالحرف الأخير من الكلمة تكلمها الطالب السابق.
٣	أن تبني المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم	هذا الكتاب يختار المواد في كل الدرس مناسباً بالقدرة الطلاب مثل المادة عن المرافقة في المدرسة، المهنة و النظام، هواية الطلاب.
٤	أن يشبع دوافعهم و يرضى رغباتهم ويناسب ميولهم	في هذا الكتاب كان المواد عن هواية الطلاب و المهنة الطلاب، وبهذا يستطيع الطلاب أن يشجع دوافعهم في التعليم اللغة العربية.

^{٢٧} ناصر عبدالله الغالي وآخرون، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية. المرجع السابق، ص ٣٤.

٥	أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات و القيم المرغوب في لدي الدارسين .	بعض المواد في الدرس عن الحياة الأسرة فيه يبحث عن الأنشطة الجيدة في البيت مثل النصوص : في الساعة الرابعة يستيقظ، ثم تنظف غرفة النوم ثم يذهب إلى المسجد مع أسرته ليصلي جماعة ولا أنام بعد الصلاة الفجر ولكن يقرأ القرآن و أذكر دروس المدرسة ثم يكنس ساحة البيت. وهذه الأنشطة يستطيع الطلاب أن ينصر القيم المرغوب في لدي الدارسين.
٦	أن يراعي مبدأ الفروق الفردية.	هذا الكتاب تؤلف متساوي في التقديم المواد لافرق في الفردية.
٧	أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم	المؤلفة لا تؤلف الكتاب الخاص للموهوبين الطلاب في الذكاء وكتب الأخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم ولكن هذا الكتاب متساوي في التأليف.
٨	أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحباته.	هذا الكتاب يكون شرحا من الكتب الأسس و مصاحباته.

من هذه المؤشرات عرفت الباحثة أن هذا الكتاب الدراسي هيا نتعلم العربية مناسبة بالشروط إعداد المواد التعليمية عند الغالي ولكن هذا الكتاب لم يراعي مبدأ الفروق الفردية هذا الكتاب تؤلف متساوي في التقديم المواد لافرق في الفردية و المؤلفة لا تؤلف الكتاب الخاص للموهوبين الطلاب في الذكاء وكتب الأخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم ولكن هذا الكتاب متساوي في التأليف.

المبحث الرابع : تحليل محتوى الكتاب الدراسي من ناحية الأساس اللغوي و التربوي.

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في الكتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي و المستوى التربوي.^{٢٨} كمثال عندما تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أى نوع من الجمل يقدم، وهل الاسمية أم الفعلية، وهل تبدأ بالبيسطة أم المركبة، الإجابة عن هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي. و رأي الغالي أن هذين الأساسين (اللغوي / التربوي) يعدان أساسا واحدا و إن كان لكل منهما وظيفته ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلهما. ولذا قيل الغالي تقديمهما كأساس واحد. وفي التحليل الكتاب الدراسي عن الأسس اللغوي و التربوي الباحثة سوف نركز على اللغة التي ينبغي أن تعلم ، مكونات اللغة و مهارات اللغة.

(١) اللغة التي ينبغي أن تعلم

كان مستويات استخدام اللغة وهي تنقسم إلى أربعة هناك اللغة العربية الفصحى، العربية المعاصرة، العربية التخصصية، وهناك اللغة العربية الفصيحة المعاصرة. ولكن هذا الكتاب هيا نتعلم العربية ألقت المؤلفة هناك كما في النصوص، الحوار ، التراكيب و التدريبات كلها باللغة العربية الفصحى كي يفهم الطلاب عن المواد في كل الدرس و لا يوجد المواد فيه اللغة غيره.

(٢) مكونات اللغة

اللغة تتكون عن النظام الصوتي، النظام النحو و التراكيب، و النظام المعجمي. وستبحث المكونات الأول عن النظام الصوتي. واللغة في حقيقتها الأولى هي

^{٢٨} ناصر عبدالله الغالي وآخرون ، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية. المرجع السابق، ص. ٣٥٠

النظام من الموز الصوتية المنطوقة قبل أن تكون مكتوبة. كانت مشكلة في الكتاب هيّا نتعلم العربية بمادة الأصوات لأن لم يشرح عن كيفية نطق المخارج الحروف الهجائية جيدة و صحيحة .وبهذا قيل عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لابد على مؤلف كتاب تعليم اللغة العربية ليهتم على ماجة الأصوات.

أ. و مبادئ النظام الصوتي العربية فهي :

رقم	البند	نعم	لا
١.	يعالج الكتاب الأصوات بصورة جيدة.		X
٢.	يعالج الكتاب جميع الأصوات الصعبة.		X
٣.	يعالج الكتاب الأصوات بصورة متدرجة.		X
٤.	تساعد معالجتها على تمييزها و التعرف عليها.		X
٥.	تساعد معالجتها على نطقها و أدائها.		X
٦.	يتم في الكتاب التعرف على المد و الحركة والتمييز بينهما. ^{٢٩}		X

من الجداول السابق، تفهم البحتة أن الكتاب تعليم اللغة العربية هيّا نتعلم اللغة العربية الذي يستعمل في المدرسة الثانوية الثنائية اللغة العالية باتو لم يكمل بمادة الأصوات. وهذه المشكلة الأساسية لترقية فهم الطلاب بمادة الأصوات. و تفهم الباحثة أن النظام الأصوات لم يناسب بإعداد المواد التعليمية على الأساس اللغوي من ناحية العناصر اللغوية.

ب. النظام النحو و التراكيب. عند تناول القواعد في كتب العربية لغير الناطقين بها عند الغالي ينبغي الآتية :

رقم	المؤشرات	نعم	لا
١.	لا نبالغ في دراسة هذه القواعد.	X	
٢.	تعلم القواعد على أنها ليست علما مستقلا في كتاب متخصص.	X	
٣.	لا نركز على الطريقة التي تولى عناية واهتماما للقواعد.	X	

^{٢٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية، ص ٧٤.

٤.	X	تعلم القواعد الوظيفية أي القواعد الضرورية التي يوظفها الدارسون في التعبير.
٥.	X	لا تطغي دراسة القواعد النحوية على الأهداف الأخرى للغة.
٦.	X	أن لا تقدم القواعد في الصورة أمثلة مبتورة عن المعنى
٧.	X	أن تستبعد المصطلحات النحوية عند تقديم القواعد النحوية إلا عند الضرورية القصوى
٨.	X	يفصيل أن لا يتم تدريس القواعد النحوية إلا بعد التأكد من قدرة الدارسين على التمييز بين الأصوات و نطق المفردات
٩.	X	الإكثار من التدريبات التي تثبت القواعد النحوية عند الدارسين. ^{٣٠}

من الجدول السابق، تفهم الباحثة أن النظام النحو و التركيب الذي يوجد في الكتاب الدراسي هيّا نتعلم اللغة العربية الذي يستعمل في المدرسة الثانوية الثنائية اللغة العالية باتو جيد جدا لأن يكمل بملاحظة كي يشعر الطلاب على فهم التراكيب سهولة. و مناسبة بالمنظور الغالي في القواعد كتب العربية لغير الناطقين بها .

ت. النظام المعجمي.

قال الغالي أن المعجم هو فرع من فروع علم اللغة و يهتم بدراسة المفردات اللغوية من حيث توضيح معناها وإزالة غموضها لغويا. و في هذا الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية المؤلفة جمعت المفردات الصعوبة كل مواد الدرس خصوصا في النصوص القراءة أو الحوار ثم صنعت القاموس المساعد أو المفردات المساعدة لطلاب في الأواخر الوحدة كل الدرس. هذا المعجم في هذا الكتاب يسمى بالمعجم ثنائى اللغة لأن تتكون من لغتين العربية و الإندونيسية. و كما قيل الغالي إحدى من كيفية تقدم المعجم للطلاب الأجانب في كتبهم هو تقديم كتاب مستقل المفردات اللغوية يحوى مفردات اللغة المقدمة في الكتاب المقررة، و يسمى هذا بالمعجم المصاحب للكتاب الدراسي.

٣) المهارات اللغوية

^{٣٠} ناصر عبدالله الغالي وآخرون، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية. المرجع السابق، ص ٤٦٠

أن المهارات اللغوية في هذا الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية تتكون من أربعة مهارات رئيسية، ومنها :

أ. مهارة الاستماع

ومهارة الاستماع هي مهارة التي تتعلق على فهم المعنى بسماع جيد أو يهتم اهتماما جيدا من المعلومات أو النصوص التي يسمعها المستمع.
و كما قيل الغالي عندما تعليم الاستماع ينبغي على المعلم أو المؤلف مراعاة الأمور الآتية:

رقم	البند	نعم	لا
١.	معرفة قدرة الدارسين العقلية و الثقافة.	X	
٢.	مدي المامهم باللغة العربية و تحديد مستواهم اللغوي	X	
٣.	أن يبدأ بالعبارات و المفردات التي تمثل للدارس ضرورة اجتماعية مثل: اسمه, لاسم المؤسسة التعليمية التي يدرس فيها.	X	
٤.	أن يتسم بالصبر و الأناة و الحلم, عندما لا يستطيع الدارس نطق ما استمع إليه, أولم لفهم المضمون.	X	
٥.	ان يستخدم معامل اللغات و التسجيلات و غيرها من الوسائل التي تعطيه فرصة لتمييز الأصوات, ويتجنب العوامل التي تؤثر على الأصوات لدي المستمع.	X	
٦.	أن يكون على علم وقدرة بكيفية تدريس اللغة العربية للأجانب بصفة عامة وعلى علم بالطريقة السمعية الشفهية و ملاحظها بصفة خاصة.	X	
٧.	الإكثار من التدريبات على نطاق الصوت الواحد, فإذا ماتأكد من نطق الدارسين له بالطريقة جيدة انتقل لغير وهكذا.	X	
٨.	استخدام الأساليب التشجيع و الإثابة وبث الثقة بالنفسي في نفوس الدارسين.	X	

٩.	X	أن يستخدم العبارات المألوفة للدارس حتى يسهل عليه تمييز الأصوات ومعرفتها، وفهم ما يقال من جهة أخرى.
١٠.	X	التقويم المستمر لتنمية قدرات الدارسين على فهم المسموع من عدمه. ^{٣١}

بعدما قرأت الباحثة الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية خصوصاً على مهارة الاستماع كلها مناسب بإعداد المواد التعليمية على الأسس اللغوية من ناحية المهارات اللغوية عند الغالي.

ب. مهارة الكلام

أن مهارة الكلام هي مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، وتمكن من الصيغة النحو ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث. وأما معايير لمهارة الكلام، مما تلي :

رقم	البند	نعم	لا
١.	يهتم الكتاب بمهارة الكلام.	X	
٢.	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة.	X	
٣.	يتم التدريب عليها من خلال حوارات طبيعية.	X	
٤.	يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يرددها الطالب.	X	
٥.	يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات.	X	
٦.	يتم التدريب على التعبير عن الموضوعات التي مرت بالطالب.	X	
٧.	يتم التدريب على التعبير عن موضوعات جديدة.	X	
٨.	نوع التمارين على مهارة الكلام مناسب.	X	
٩.	عدد التمارين على مهارة الكلام كاف. ^{٣٢}	X	

^{٣١} ناصر عبدالله الغالي و عبد الحميد عبدالله، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية، ص. ٥٣

^{٣٢} عبد الرحمن بن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية، ص. ٧٧

من الجدول السابق، تفهم الباحثة كان هذا الكتاب مناسب بالمعالجة عند عبد الرحمن بن الفوزان ، و التدريب و التمرين في هذا الكتاب مناسب بالمعايير لمهارة الكلام. من البيانات السابقة تفهم الباحثة أن مهارة الكلام في هذا الكتاب الدراسي تناسب بإعداد المواد التعليمية من ناحية المهارات اللغوية.

ت. مهارة القراءة

قليل الغالي أن إعداد الكتاب الدراسي لابد على المؤلف استخدم التمارين القرائية الكثيرة و من خلالها تتيح فرصة تمكن المعلم من وجود مكونات القدرة لدى الطلاب. وأما معايير لمهارة القراءة عند عبد الرحمن فوزان ، مما تلي :

رقم	البند	نعم	لا
١.	يهتم الكتاب بالقراءة.	X	
٢.	يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة.	X	
٣.	يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة.	X	
٤.	عدد النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة	X	
٥.	طبيعة النصوص المقروءة في كل وحدة مناسبة	X	
٦.	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب	X	
٧.	التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات جديدة	X	
٨.	التدريب على القراءة لا يشتمل على تراكيب جديدة. ^{٣٣}	X	

من الجدول السابق، تفهم الباحثة أن مهارة القراءة تناسب بإعداد المواد التعليمية على لأسس اللغوية من ناحية المهارات اللغوية عند عبد الرحمن فوزان.

^{٣٣} عبد الرحمن بن الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية، ص. ٧٧

ث. مهارة الكتابة

أن مهارة الكتابة اي تقديم عن التراكيب أو القواعد الجيدة في الجمل المفيدة. و الكتابة تشتمل على الخط و الإملاء و التراكيب و التعبير عند تعليم الكتابة على المعلم أو المؤلف لابد مراعاة معايير لمهارة القراءة عند الغالي ، مما تلي :

رقم	البند	نعم	لا
١.	البدء بالكلمات السهلة في النطق، المشتملة على حروف قليلة الخلية من حروف اللين و المهمزات و المد.	X	
٢.	الإكثر من تدريبات المتعلمين على كتابة بأكثر من طريقة	X	
٣.	اختيار الكلمات و الجمل المألوفة و التي سبق أن تم التعريف عليها في كتب القراءة وغيرها.	X	
٤.	وأن تمثل الكلمات المختارة مغري وضرورة للدارس في الاستعمال اليومي. والتدرج في تقديم الكلمات الصعبة.	X	
٥.	تدريب الدارسين على الكلمات التي تحمل قاعدة إملائية وإن كان من الأفضل أن يركز المعلم على الأخطاء الشائعة في كتابة الطلاب. ^{٣٤}	X	

من الجدول السابق تفهم الباحثة أن الكتاب الدراسي هيا نتعلم العربية قد اهتم بمراعاة مهارة الكتابة لكل الدروس في الوحدة. و تقع فيها درس الإملاء، التركيب، و التعبير. و الجمل التي توجد فيها سهولة لفهم الطلاب على ترقية مهارة الكتابة. من البيانات السابقة، تفهم الباحثة أن مهارة الكتابة تناسب بإعداد المواد التعليمية على الأسس اللغوي من ناحية المهارات اللغوية.

^{٣٤} ناصر عبدالله الغالي و عبد الحميد عبدالله، أساس إد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية، ص. ٦٧

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

هذا البحث يهدف لكشف نتائج من تحليل محتوى الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " في المدرسة الثانوية للصف العاشر. هذا الكتاب يستخدم في المدرسة الثانوية ثنائية اللغة العالية باتو للصف العاشر. ونتائج البحث يستند إلى سؤالي كما يلي :

١. كيف محتوى الكتاب الدراسي " هيا نتعلم العربية " من ناحية الثقافي و الاجتماعي ؟

من خصائص الكتاب الجيد هو أن يكون المؤلف أن تعتمد على أسس المواد الكتاب الدراسي قبل التأليف، قيل الغالي عند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي و ثقافي إسلامي، بمعنى أنه يخدم لغتنا و ثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الاتي :

١- أن يكون محتواه عربية إسلامية.

يستخدم هذا الكتاب للمسلمين، وبالتالي يجب الوفاء بالمحتوى الثقافي الإسلامي. بالنسبة لهذا الكتاب فإنه لا يتم شرحه حول الثقافة الإسلامية فحسب، بل يتم شرح الثقافة المحلية أي الثقافة الإسلامية يستخدم في بلاد إندونيسيا. تظهر الثقافة المحلية في مواد التعليمية هذا الكتاب مثل النصوص متعلقة بالأنشطة الإسلامية كما في الصفحة ٣١ النصوص الحياة في الأسرة : أذهب إلى المسجد مع أبي وأختي لنصلي الفجر جماعة، لا أنام بعد الصلاة بعد الصلاة أقرأ القرآن.

٢- أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.

تري الباحثة أن هذا الكتاب يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية مثل في الصفحة ٨٥ التدريب عن المهنة و النظام : يرتدي زي المدرسة الثقافة في

هذا الكتاب الثقافة الإندونيسية المتقربة ولا بد على الطلاب أن يستعمل الزي المدرسة في مدرستهم. أما الثقافة المعنوية مثل في الصفحة ٣١ النصوص عن الحياة في الأسرة : لا أنام بعد الصلاة الفجر, بعد الصلاة أقرأ القرآن هذه عادة الإسلامية لا يجوز أن ينام بعد الصلاة الفجر.

٣- ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء.

مثل في الصفحة ١٨ هناك الحوار تبدأ بالقراءة السلام. هذه الثقافة العربية الإسلامية. . ولو في بعض المواد في الحوار لم تبدأ بالسلام أي بقراءة السلام عليكم ولكن تبادل السلام هو الثقافة الإسلامية.

٤- انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.

ترى الباحثة أن المحتوى الثقافي يلي حاجات الدارسين، لأنهم الطلاب في المرحلة المراهقة ويحتاجون المعلومات عن الثقافة الحديثة. هذا الكتاب يلي حاجاتهم، وتظهر في المادة البيانات الشخصية متعلقة عن التعرف النفس بالبيانات الشخصية و الموضوع الأخرى عن المسئلة التي عادة يتواجه الطلاب : الهوية الطلاب، المهنة و النظام و المرافق في المدرسة.

٥- التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي ، ومن البسيط إلى المركب ، ومن الجزء إلى الكل.

ترى الباحثة أن التدرج في كل المادة السهلة مثل مرافق في المدرسة المفردات فيه السهولة و القصيرة مثل : مكتب، معمل، موقف حتى يسهل الطلاب للمحافظة إلى المفردات في المادة عن المهنة و النظام المفردات الطويلة مثل في الصفحة ٧٨ : تبادل التحيات عند اللقاء، درس على حسب الجدول.

- ٦ - مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا.
- هذا الكتاب كثيرا يبحث عن الثقافة الإسلامية في الإندونيسية مثل المادة الحياة في الأسرة النصوص متعلقة بالأنشطة الإسلامية في الإندونيسية في الدرس الثالث.
- ٧ - تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها ، أيا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- تري الباحثة أن هذا الكتاب يشتمل من الثقافة الإسلامية في العربي و الإندونسي أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة، الثقافة الإسلامية مثل قراءة القرآن أما الثقافة الإندونيسية مثل المفردات متعلقة بالمهنة و الحياة : كانت المفردات فلاح في الإندونسي يوجد كثير من الفلاح.
- ٨ - إن للدارسين أغراضاً من تعلم اللغة والثقافة.
- تري الباحثة أن هذا الكتاب له أغراضاً طبعاً وقد تناسب بالإحتياج الطلاب في اللصف العاشر مثل المادة عن البيانات الشخصية، المرافق في المدرسة و الهواية و المهنة المفردات أيضا يشتمل الثقافة الإسلامية و الإندونيسية.
- ٩ - احترام الثقافات الأخرى ، وعدم إصدار أحكام ضدها.
- لا يوجد في هذا الكتاب احتقار عن الثقافة الأخرى، كلهما يحترمان بين الثقافة الإسلامية العربية و الثقافة المحلية الإندونيسية.
- ١٠ - مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.
- طبعاً يلائم المحتوى الثقافي لعمر الدارسين. لأن هذا الكتب يستخدم الطلاب الشاوية، أنهم الآن في مرحلة المراهقة و هذا الكتاب يتناسب مناسباً بالعمر الطلاب و الإحتياجهم مثل المادة عن المهنة و النظام في المدرسة.

من هنا تعريف الباحثة أن المواد في الكتاب هيّا نتعلّم العربية و تحليل من ناحية أسس إعداد المواد الكتاب التعليمية في منظور الغالي فيه مناسبة بالمؤشرات. تقديم المواد من الدرس الأول إلى الدرسي الأخير لا تشمل موضوعات الكتاب علي نوع واحد من الثقافة. ولو في بعض المواد في الحوار لم تبدأ بالسلام أي بقراءة السلام عليكم ولكن تبادل السلام هو الثقافة الإسلامية . و بعض النصوص دون الموضوع ولكن النصوص متعلقة بالموضوع الدرس. و يستخدم هذا الكتاب للمسلمين، وبالتالي يجب الوفاء بالمحتوى الثقافي الإسلامي. بالنسبة لهذا الكتاب فإنه لا يتم شرحه حول الثقافة الإسلامية فحسب، بل يتم شرح الثقافة المحلية أي الثقافة الإسلامية يستخدم في بلاد إندونيسي.

٢. كيف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية السيكلوجي ؟

السيكلوجي أي النفس هو ما يتعلّة بالسلوك، العقل ، المعرف، الدوافع. السيكلوجية متعلقة بالدوافع التي تدفع المتعلمين لدراسة اللغة العربية لغير الناطقين بها . إذا فلا بد المؤلف الكتاب أن يعرف شروط أو المؤشرات النفسية في منظور الغالي. فهذه المؤشرات النفسية عند الغالي :

١ - أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.

تري الباحثة أن هذا الكتاب تؤلف مناسباً بالمستوى الطلاب المراهقة اللصف العاشر الثانوية و الموضوع في المادة الدرس مثل: المرافق في المدرسة، المهنة و الحياة، هواية الطلاب، و الحياة في لأسرة، هذا الموضوع مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.

٢ - أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية).

تري الباحثة أن في المواد هذا الكتاب كانت اللعبة من بعد المواد كي يساعد في الدرس التفكير و تسهيلاً لفهم المواد، و التوضيح في الكتاب مثير للإعجاب

الطلاب، اللعبة في هذا الكتاب مثل صفحة ٦٤: كل طالب واجب أن يتكلم الكلمة الواحدة التي تبدأ بالحرف الأخير من الكلمة تكلمها الطالب السابق.

٣- أن تبني المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم.

تري الباحثة أن هذا الكتاب يختار المواد في كل الدرس مناسباً بالقدرة الطلاب مثل المادة عن المرافقة في المدرسة، المهنة و النظام، الهواية الطلاب و الحياة في الأسرة.

٤- أن يشبع دوافعهم و يرضى رغباتهم ويناسب بميولهم.

تري الباحثة أن في هذا الكتاب كان المواد عن الهواية الطلاب و المهنة الطلاب، وبهذا يستطيع الطلاب أن يشجع دوافعهم في التعليم اللغة العربية و يمكن أن يفكر ماذا سيكون الطلاب في المستقبلهم.

٥- أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات و القيم المرغوب في لدى الدارسين.

تري الباحثة أن بعض المواد في الدرس عن الحياة الأسرة فيه يبحث عن الأنشطة الجيدة في البيت مثل النصوص : في الساعة الرابعة يستيقظ، ثم تنظف غرفة النوم ثم يذهب إلى المسجد مع أسرته ليصلي جماعة ولا أنام بعد الصلاة الفجر ولكن يقرأ القرآن و أذكر دروس المدرسة ثم يكنس ساحة البيت. وهذه الأنشطة يستطيع الطلاب أن ينصر القيم المرغوب في لدى الدارسين.

٦- أن يراعي مبدأ الفروق الفردية.

تري الباحثة أن هذا الكتاب تؤلف متساوي في التقديم المواد لافرق في الفردية أي ألفت المؤلفات الكتاب في الإعداد المواد كلهم متساوي بالقدرة الطلاب لا تفرق بينهم.

٧- أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم.

تري الباحثة أن المؤلفة لا تؤلف الكتاب الخاص للموهوبين الطلاب في الذكاء وكتب الأخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم ولكن هذا الكتاب متساوي في التأليف.

٨- أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحباته.

تري الباحثة أن هذا الكتاب يكون شرحا من الكتب الأسسى و مصاحباته.

من هذه المؤشرات عرفت الباحثة أن هذا الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية مناسبة بالشروط إعداد المواد التعليمية عند الغالي إلا بعض الشروط هي أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم. تري الباحثة أن المؤلفة لا تؤلف الكتاب الخاص للموهوبين الطلاب في الذكاء وكتب الأخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم ولكن هذا الكتاب متساوي في التأليف. الكتاب أيضا يستطيع الطلاب أن يكون دوافعهم في التعليم اللغة العربية كانت اللعبة فيه و هذا الكتاب أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكراً وعمرهم.

٣. كيف محتوى الكتاب الدراسي " هيّا نتعلم العربية " من ناحية اللغوي و التربوي ؟

وفي التحليل الكتاب الدراسي عن الأسس اللغوي و التربوية قيل الغالي تقديمهما كأساس واحد. وفي التحليل الكتاب الدراسي عن الأسس اللغوي و التربوي الباحثة سوف نركز على اللغة التي ينبغي أن تعلم ، مكونات اللغة و مهارات اللغة.

١- اللغة التي ينبغي أن تعلم.

كان مستويات استخدام اللغة وهي تنقسم إلى أربعة هناك اللغة العربية الفصحى، العربية المعاصرة، العربية التخصصية، وهناك اللغة العربية الفصيحة المعاصرة. ولكن هذا الكتاب هيّا نتعلم العربية ألفت المؤلفة هناك كما في النصوص، الحوار ، التراكيب و التدريبات كلها باللغة العربية الفصحى كي يفهم الطلاب عن المواد في كل الدرس و لا يوجد المواد فيه اللغة غيره.

٢- مكونات اللغة.

مكونات اللغة تتكون عن النظام الصوتي، النظام النحو و التراكيب، و النظام المعجمي. وستبحث المكونات الأول عن النظام الصوتي. واللغة في حقيقتها الأولى هي النظام من الموز الصوتية المنطوقة قبل أن تكون مكتوبة. كانت مشكلة في الكتاب هيّا نتعلم العربية بمادة الأصوات لأن لم يشرح عن كيفية نطق المخارج الحروف الهجائية جيدة و صحيحة .

الثاني النظام النحو و التراكيب من الجدول في الصفحة ٥٢ الفصل الرابع , تفهم الباحثة أن النظام النحو و التركيب الذي يوجد في الكتاب الدراسي هيّا نتعلم اللغة العربية الذي يستعمل في المدرسة الثانوية الثنائية اللغة العالية باتو جيد جدا لأن يكمل بملاحظة كي يشعر الطلاب على فهم التراكيب سهولة. و مناسبة بالمنظور الغالي في القواعد كتب العربية لغير الناطقين بها .

و الثالث النظام المعجمي، قال الغالي أن المعجم هو فرغ من فروغ علم اللغة و يهتم بدراسة المفردات اللغوية من حيث توضيح معناها وإزالة غموضها لغويا. و في هذا الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية المؤلفة جمعت المفردات الصعبة كل مواد الدرس خصوصا في النصوص القراءة أو الحوار ثم صنعت القاموس المساعد أو المفردات المساعدة لطلاب في الأواخر الوحدة كل الدرس. هذا المعجم في هذا الكتاب يسمى بالمعجم ثنائ اللغة لأن تتكون من لغتين العربية و الإندونيسية. و كما قيل الغالي إحدى من كيفية تقدم المعجم للطلاب الأجانب في كتبهم هو تقديم كتاب مستقل المفردات اللغوية يحوى مفردات اللغة المقدمة في الكتاب المقررة, و يسمى هذا بالمعجم المصاحب للكتاب الدراسي.

٣- مهارات اللغة

أن المهارات اللغوية في هذا الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية تتكون من أربعة مهارات رئيسية، ومنها مهارة الاستماع كما قيل الغالي عندما تعليم الاستماع ينبغي على المعلم أو المؤلف مراعاة الأمور كما شرحت الباحثة في الفصل الرابع. بعدما قرأت

الباحثة الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية خصوصاً على مهارة الاستماع كلها مناسب بإعداد المواد التعليمية على الأسس اللغوية من ناحية المهارات اللغوية عند الغالي مثل أن يبدأ بالعبارات و المفردات التي تمثل للدارس ضرورة اجتماعية مثل: اسمه، لاسم المؤسسة التعليمية التي يدرس فيها، هذا الكتاب الدراسي هيّا نتعلم العربية كل الدرس في المواد بدأ بالمفردات قبل يدرس في التدريب مهارة الاستماع.

مهارة الكلام من الجدول السابق في الفصل الرابع ، تفهم الباحثة كان هذا الكتاب مناسب بالمعالجة عند عبد الرحمن بن الفوزان ، و التدريب و التمرين في هذا الكتاب مناسب بالمعايير لمهارة الكلام. من البيانات السابقة تفهم الباحثة أن مهارة الكلام في هذا الكتاب الدراسي تناسب بإعداد المواد التعليمية من ناحية المهارات اللغوية مثل قيل عبد الرحمن بن الفوزان تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة، في هذا الكتاب هيّا نتعلم العربية كانت مهارة الكلام بالتبادل الحوار، قم بالمسرحية، بالمقابلة بين المدرس و الدارس.

مهارة القراءة من الجدول السابق في الفصل الرابع ، تفهم الباحثة أن مهارة القراءة تناسب بإعداد المواد التعليمية على لأسس اللغوية من ناحية المهارات اللغوية عند عبد الرحمن فوزان مثل يتم معالجة القراءة بصورة متدرجة أو مناسبة و التدريب على القراءة لا يشتمل على مفردات أو تراكييب جديدة. وهذا الكتاب هيّا نتعلم العربية كانت مهارة القراءة بالإجابة عن الأسئلة بضوء ما يفهم الطلاب من النص، و في النص القراءة لايشتمل التراكييب الجديدة و كانت المفردات الجديدة في النص القراءة ولكن المفردات الجديدة كتبت المؤلفة الكتاب في القاموس المساعد في الآخر الوحدة.

و الأخير مهارة الكتابة أي تقديم عن التراكييب أو القواعد الجيدة في الجمل المفيدة و الكتابة تشتمل على الخط و الإملاء و التراكييب و التعبير عند تعليم الكتابة على المعلم أو المؤلف لابد مراعاة معايير لمهارة القراءة عند الغالي كما ذكرت الباحثة في الفصل الرابع، من الجدول السابق تفهم الباحثة أن الكتاب الدراسي هيّا نتعلم

العربية قد اهتم بمراعاة لمهارة الكتابة لكل الدروس في الوحدة. و تقع فيها درس الإملاء، التركيب، و التعبير. و الجمل التي توجد فيها سهولة لفهم الطلاب على ترقية مهارة الكتابة. من البيانات السابقة، تفهم الباحثة أن مهارة الكتابة تناسب بإعداد المواد التعليمية على الأسس اللغوية من ناحية المهارات اللغوية عند الغالي. المائل: اختيار الكلمات و الجمل المألوفة و التي سبق أن تم التعريف عليها في كتب القراءة وغيرها، وهذا الكتاب هيّا نتعلم العربية كانت مهارة الكتابة الجملة و الكلمات في المواد المألوفة سبق أن تعلم في النص مهارة القراءة.

أما الأسس التربوي قيل الغالي كأساس واحد بالأساس اللغوي ولكن بعض الرأي متفرق. أما قيل محمد عبد الحميد و أصحابه في الكتابهم أن الأسس التربوية الذي سنبحث كما باعتماد على نموذج التدريس اللغة العربية منها الترابط و التدرج، بدأ من سهل إلى صعب، من محسوس إلى معنوي، من بسيط إلى المركب، من الجزء إلى الكل. يناسب بالأسس التربوية في تطوير المواد لتعليم اللغة العربية. ترى الباحثة أن التدرج في كل المادة السهلة مثل لمرفق في المدرسة المفردات فيه السهولة و القصيرة مثل : مكتب، معمل، موقف حتى يسهل الطلاب للمحافظة إلى المفردات في المادة عن المهنة و النظام المفردات الطويلة مثل في الصفحة ٧٨ : تبادل التحيات عند اللقاء، درس على حسب الجدول.

الفصل السادس

الإختتام

أ. ملخص نتائج البحث

إنطلاقاً من العرض و مناقشة نتائج البيانات السابقة تقدم الباحثة النتائج التالية :

- ١- أن الأساس الثقافي و الاجتماعي في هذا الكتاب مناسباً عند رأي الغالي. الثقافة في هذا الكتاب معظم من الثقافة المحلية إندونيسيا لأن هذا الكتاب يستخدم في بلاد إندونيسيا.
- ٢- أن الأساس السيكولوجي مناسبة بالشروط إعداد المواد التعليمية عند الغالي الكتاب أيضاً يستطيع الطلاب أن يكون دوافعهم في التعليم اللغة العربية و كانت اللعبة متنوعة فيه و يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً وعمرهم.
- ٣- يستخدم الكتاب اللغة العربية الفصيحة ولا يستخدم اللغة الوسيطة. والمحتوى اللغوي فيه العناصر اللغوي (النظام الصوتي، النظام النحو و التراكيب، و النظام المعجمي) و المهارات اللغوية الأربع. و المواد فيه بدأ من سهل إلى صعب، من محسوس إلى معنوي، من بسيط إلى المركب، من الجزء إلى الكل.

ب. الاقتراحات

١. ينبغي على كل المعلم اللغة العربية أن يختار كتاب تعليم اللغة العربية ملائمة على الاحتياجات الطلاب ويهتم بالقدرة الطلاب لترقية فهم اللغة جيدة.
٢. و ينبغي على كل مؤلف الكتاب تعليم اللغة العربية لابد أن يهتم اهتماماً على احتياجات الطلاب خاصة في الاختيار و صناعة الموضوعات و المواد التعليمية مناسبة بأعمال يوميتهم ليسهلون في الفهم المواد اللغوية و يهتم المؤلف بثلاثة ثقافات أي الثقافة الإسلامية، الثقافة العربية و الثقافة الإندونيسية متعادلة بعضها ببعض.

قائمة المراجع

أ- المراجع العربية

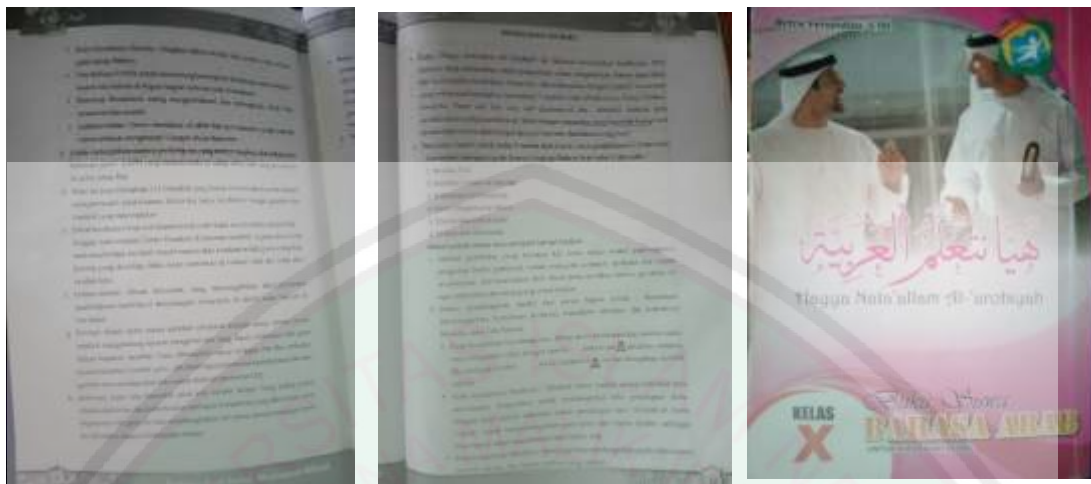
- رشدي، أحد طعية. ١٤٨٥ مايا مهما في البعثاء المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة: حقوق الضيعة محققة معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى
- رشدي، أحد طعية. دليل عمل إعداد المواد التعليمية لبرنامج تعليم العربية (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥)
- عبد الله الغاليه بناصر وعبد الحميد عبد الله. ١٤٤١ أساس الاعداد الكتاب التعليمية الغيرالناطقين بها . الراحل: دار الغاليه
- الفوزان، عباد الرحمن بن إبراهيم، ٢٠٠١، إيضائت معلمي اللغة العربية لغير الناطقين, بالريان: العربية للجميع
- طعيمة، محمود كامل الناقة ورشدي أحمد ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. مكة المكرمة : جامعة أم القرى
- خالد حسين، تحليل المحتوى: مفهومه، أحيته، فوائده، خصائصه، أهدافه، أنواعه شروطه (مغرب: الأولى، ٢٠١٥)
- محمد صالح العساف, , تحليل المحتوى إلى البحث العلوم السلوكية (الرياض: المكتبة العيكان ١٩٨٩)

ب- المراجع الأجنبية

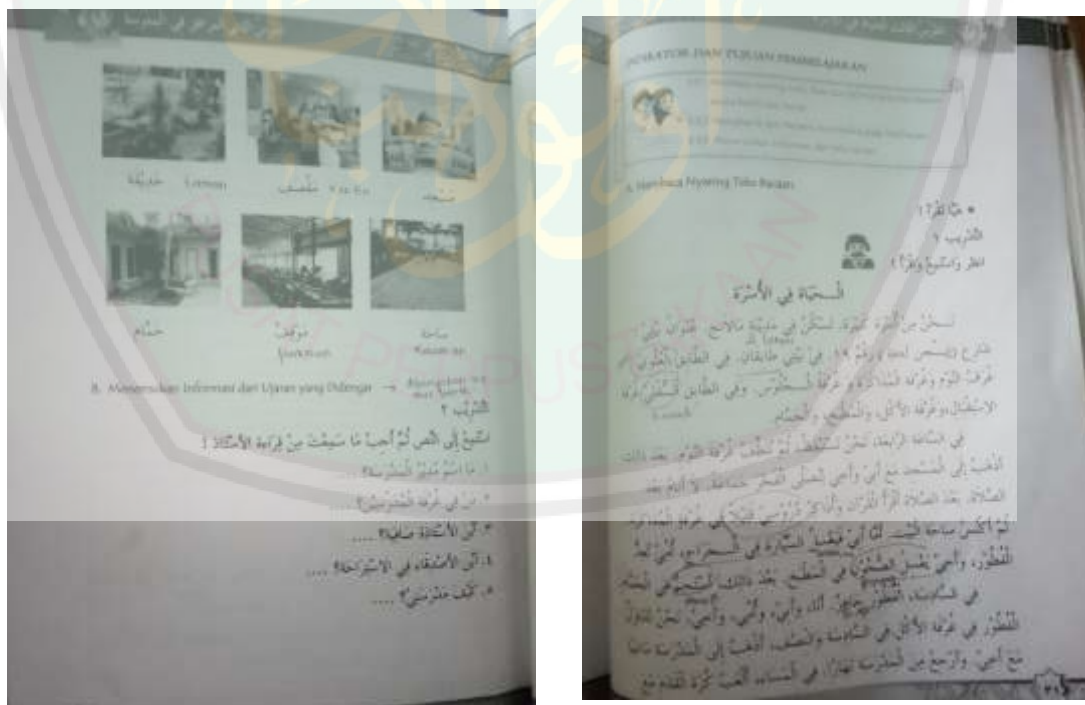
- Al- Ghali, Abdullah. ٢٠١٢. *Menyusun Buku Ajar Bahasa arab*, Padang : Indeks
- Fathur Rokhman. ٢٠١٣. *Sosiolinguistik suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa Dalam Masyarakat Multikultural* Yogyakarta: Graha Ilmu
- Hamid, Abdul dkk. ٢٠٠٨. *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekat. MetodeStrategi Materi dan Media* Malang: UIN Press
- Suharsimi. Akuntoro. ١٩٩٨. *Prosedur Penelitian Swat Pendekatan Praktek*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Sugiyono. cet. ٢١, ٢٠١٥. *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Bandung: Alfabeta.
- Sumadi Suryabrata, ١٩٩٢. *Metodologi Penelitian* (Jakarta : Rajawali Press)
- UIN Maulana Malik Ibrahim , ٢٠١٢. *Pedoman Penulisan Skripsi Progam Strata Satu Fakultas Tarbiyah* (Malang : UIN Press)

قائمة الملاحق

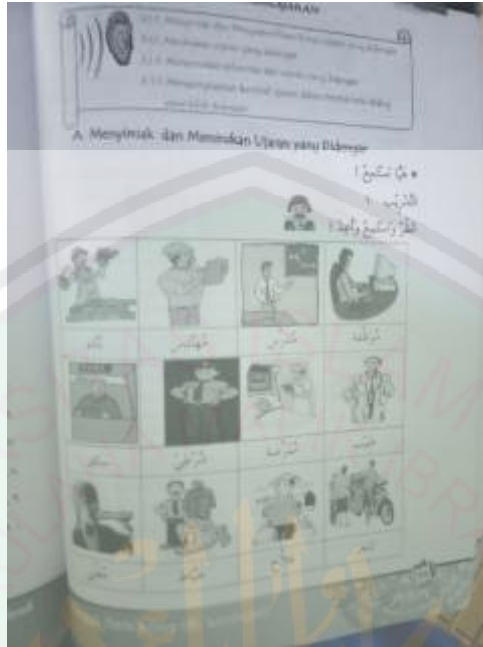
١. الغلاف و البيان الكتاب



٢. البيان عن الثقافة الإسلامية بالأنشطة الإسلامية في الكتاب الدراسي هيا نتعلم العربية .



٣. المفردات متعلقة بالمهنة و الهواية الطلاب، يستطيع أن يكون دوافع الطلاب ما يريد أن يكون في مستقبلهم.



٤. و المواد فيه بدأ من سهل إلى صعب. المفردات القصيرة في الأول الباب و الطويلة في الأخير.



السيرة الذاتية



الاسم : أنا زهرة النور النية

مكان و تاريخ الولادة : تولونج أكونج، ١٢ أغسطس ١٩٩٧

كلية / قسم : كلية علوم التربية و التعليم / قسم تعليم اللغة العربية

العنوان : سومبيركيمفول - تولونج أكونج

الجنسية : الإندونيسية

الرقم الجوال : ٠٨٥٦٩٥٦٣٤٠٩٤

البريد الإلكتروني : anazahrotun1997@gmail.com

السنة	المدرسة
٢٠٠٤ - ٢٠٠٢	المدرسة روضة الأطفال الخدجة سامبيروبيوع
٢٠١٠ - ٢٠٠٤	المدرسة الابتدائية دار العلوم سامبيروبيوع
٢٠١٣ - ٢٠١٠	المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كونير ونودادي بالتار
٢٠١٦ - ٢٠١٣	المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كونير ونودادي بالتار
٢٠٢٠ - ٢٠١٦	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج